

# MANUEL D'UTILISATION ET DES PIÈCES



***WHITEMAN* SERIE**

**MODELES**

**WM70SH5C**

**WM70SH8C**

**MÉLANGEUR PLÂTRE ET MORTIER**  
**(MOTEUR A ESSENCE HONDA GX160/GX240)**

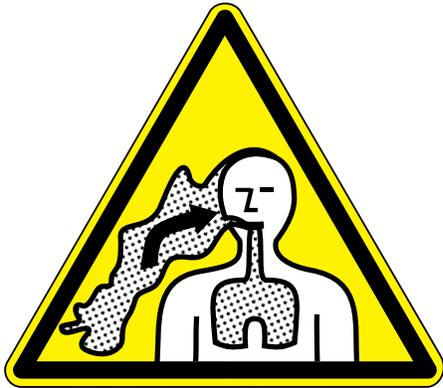
Révision n°0 (06/07/11)

Pour obtenir la version la plus récente  
de ce document, veuillez consulter  
notre site internet à l'adresse :  
[www.multiquip.com](http://www.multiquip.com)



**CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LE MATERIEL EN PERMANENCE.**

## ⚠️ AVERTISSEMENT



### AVERTISSEMENT SILICOSE

Rectification / coupage / perçage de la maçonnerie, béton, métal et autres matériaux comportant de la silice peuvent dégager des poussières ou des brouillards contenant de la silice cristalline. La silice est un composant de base de sable, du quartz, de brique en terre cuite, de granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'inhalation importante et répétée de silice cristalline dans l'air peut causer de graves, maladies respiratoires voire même des maladies mortelles, y compris la silicose. En outre, la Californie ainsi que d'autres autorités ont énuméré la silice cristalline respirable comme une substance pouvant provoquer le cancer. Lors de la coupe de tels matériaux, respectez toujours les précautions des voies respiratoires mentionnées ci-dessus.

## ⚠️ AVERTISSEMENT



### RISQUES RESPIRATOIRES

La rectification / coupage / perçage de la maçonnerie, béton, métal et autres matériaux pouvant générer des poussières, des brouillards et des fumées contiennent des produits chimiques connus et peuvent causer des blessures graves ou mortelles ou une maladie, comme les maladies respiratoires, le cancer, les malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Si vous n'êtes pas familiarisé avec les risques associés à ce processus particulier et / ou les matériaux à couper ou la composition des outils utilisé, examiner la fiche signalétique et / ou consulter votre employeur, le fabricant de matériaux / fournisseur, les agences gouvernementales telles que OSHA et le NIOSH et d'autres sources sur les matières dangereuses. Par exemple, la Californie ainsi que d'autres pays, ont publié des listes de substances connues pouvant causer le cancer, la toxicité reproductive, ou d'autres effets nuisibles.

Contrôler la poussière, la brume et les fumées à la source lorsque cela est possible. A cet égard, utiliser les bonnes pratiques de travail et suivez les recommandations des fabricants ou des fournisseurs, l'OSHA / NIOSH et des associations professionnelles. L'eau doit être utilisée pour la suppression de la poussière lorsque le coupage humide est réalisable. Lorsque les dangers d'inhalation de poussières, de brouillards et de fumées ne peuvent être éliminés, l'opérateur ainsi que chaque visiteur doit toujours porter un respirateur approuvé par NIOSH / MSHA pour les matériaux utilisés.



## Mélangeur WM70SH5C/ WM70SH8C

Problèmes de silicose/respiratoires.....	2
Table des matières .....	4
Procédures de commande des pièces .....	5
Informations de sécurité .....	6-10
Raccordement de la chaîne de sureté.....	11
Caractéristiques.....	12
Dimensions.....	13
Généralités .....	14
Composants .....	15
Inspection .....	16-17
Moteur de base.....	18
Réglage des lames des palmes .....	19
Démarrage.....	20-21
Utilisation .....	22
Entretien (moteur).....	24-25
Entretien (mélangeur).....	26-31
Dépannage .....	32-34
Schéma de câblage.....	35
Explication des codes dans la colonne des remarques .....	36
Pièces de rechange conseillées.....	37

## Schémas des composants

Plaque signalétique et étiquettes.....	38-39
Bloc châssis.....	40-41
Bloc palmes .....	42-43
Bloc tube d'acier .....	44-45
Bloc essieu .....	46-47
Bloc moteur .....	48-49
Bloc coffre.....	50-51
Conditions de ventes - pièces .....	52

### REMARQUE

Sous réserve de modification des caractéristiques et numéros des pièces sans préavis.

# PROCÉDURES DE COMMANDE DES PIÈCES

## Commander des pièces n'a jamais été aussi facile! Choisir à partir de trois options faciles:

Applicable:  
Le 1er Janvier 2006



### Commander par Internet (Concessionnaires uniquement):

Commander des pièces en ligne à travers le site Web SmartEquip de Multiquip !

- Voir le diagramme des pièces
- Commander les pièces
- Imprimer l'information des spécifications

Aller à [www.multiquip.com](http://www.multiquip.com) et cliquer sur

**Commander Pièces** pour vous inscrire et économiser!



Si vous avez un compte MQ, pour obtenir un nom d'utilisateur et un mot de passe, envoyez-nous un courriel à : [parts@multiquip.com](mailto:parts@multiquip.com).

Pour obtenir un compte MQ, contacter votre directeur régional des ventes pour plus d'information.

Utiliser l'**internet** et recevez une **remise de 5%** sur les commandes standard pour toutes les commandes comprenant le numéros de pièces en entier.\*

Remarque: Les remises sont sujettes au changement



### Commander par fax (Concessionnaires uniquement):

Tous les clients sont bienvenus pour commander des pièces par fax.

**Clients américains, composer le:**  
1-800-6-PARTS-7 (800-672-7877)

**Faxer** votre commande et recevez une **remise de 2%** sur les commandes standard pour toutes les commandes comprenant le numéros de pièces en entier.\*

Remarque: Les remises sont sujettes au changement



### Commander par téléphone:

**Concessionnaires américains, composer le:**  
1-800-427-1244

#### Clients non concessionnaires:

Pour les pièces, contacter votre concessionnaire Multiquip local ou appeler le 800-427-1244 pour de l'aide à localiser un concessionnaire près de chez vous.



**Les clients hors des états-unis** devraient contacter leurs représentants Multiquip locaux pour l'information sur la commande de pièces.

## Lors de la commande des pièces, veuillez fournir:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Numéro de compte du concessionnaire                              | <input type="checkbox"/> Mentionner la méthode préférée d'expédition :                 |
| <input type="checkbox"/> Nom et adresse du concessionnaire                                | <input checked="" type="checkbox"/> UPS/Fed Ex <input checked="" type="checkbox"/> DHL |
| <input type="checkbox"/> Adresse d'expédition (si différente de l'adresse de facturation) | <input type="checkbox"/> Priority One <input checked="" type="checkbox"/> Truck        |
| <input type="checkbox"/> Numéro de renvoi de fax  | <input type="checkbox"/> Transport routier   |
| <input type="checkbox"/> Numéro de modèle applicable                                      | <input type="checkbox"/> Livraison le lendemain  |
| <input type="checkbox"/> Quantité, numéro de pièce et description de chaque pièce         | <input type="checkbox"/> Deuxième/Troisième jour                                       |

#### AVIS

Toutes les commandes sont traitées comme étant des *commandes standard* et seront expédiées le même jour si elles sont reçues avant 15:00 h HNP.

#### NOUS ACCEPTONS LA PLUPART DES CARTES DE CRÉDIT!



www.multiquip.com



# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser ou procéder à un entretien de l'équipement avant d'avoir lu la totalité du manuel. Les mesures de sécurité doivent être respectées en permanence lorsque cet équipement est utilisé. Ne pas lire ou comprendre les messages de sécurité et les consignes d'utilisation pourrait entraîner des blessures sur votre personne ou sur d'autres.



## MESSAGES DE SECURITE

Les quatre messages de sécurité affichés ci-dessous vous signalent des dangers potentiels pouvant vous blesser ou blesser d'autres personnes. Ces messages de sécurité traitent précisément du niveau de danger auquel l'opérateur est exposé et sont précédés par l'un des quatre mots suivants : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE**.

## SYMBOLES DE SECURITE

### **DANGER**

Signale une situation dangereuse qui, à moins d'être évitée, **ENTRAINERA** la **MORT** ou des **BLESSURES GRAVES**.

### **AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse qui, à moins d'être évitée, **POURRAIT ENTRAINER** la **MORT** ou des **BLESSURES GRAVES**.

### **ATTENTION**

Signale une situation dangereuse qui, à moins d'être évitée, **POURRAIT ENTRAINER** des **BLESSURES LEGERES** ou **MODEREES**.

### **REMARQUE**

Traite de pratiques non liées à des blessures sur la personne.

Les dangers potentiels associés à l'utilisation de cet équipement seront repérés par des symboles de danger qui peuvent apparaître tout au long de ce manuel pour accompagner les messages de sécurité.

Symbole	Risques sur la sécurité
	Risques associés aux gaz d'échappement toxiques
	Risques d'explosion associés au carburant
	Risques de brûlure
	Risques associés aux pièces mobiles

## SECURITE GENERALE

### ⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** faire fonctionner cet équipement sans vêtements de protection appropriés, sans lunettes de protection, sans casque, sans chaussures avec embout de protection et autres outils de protection requis par les réglementations du métier, municipales et nationales.



- Les bijoux ou vêtements larges sont qui pourraient se prendre dans les commandes ou pièces sont à éviter car ils représentent un risque de blessures graves.

- **NE JAMAIS** faire fonctionner cet équipement si vous ne vous sentez pas bien pour cause d'épuisement ou de maladie ou si vous êtes sous traitement médical.



- **NE JAMAIS** faire fonctionner cet équipement en état d'ivresse ou sous l'emprise de drogues.



- **TOUJOURS** enlever de la zone de travail tout débris, outil, etc. qui pourraient représenter un risque durant le fonctionnement de l'équipement.

- **TOUJOURS** vérifier si l'équipement ne comportent pas de fils ou boulons détachés avant de commencer.

- **NE PAS** utiliser l'équipement pour un usage autre que celui pour lequel il est prévu.

### REMARQUE

- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes formées et qualifiées de 18 ans ou plus.
- Dès que nécessaire, remplacer la plaque signalétique et les autocollants d'utilisation et de sécurité devenus difficiles à lire.
- Le fabricant n'assume la responsabilité d'aucun accident provoqué par une modification de l'équipement. Une modification de l'équipement non autorisée annulera toutes les garanties.
- **NE JAMAIS** utiliser d'accessoires ou de matériel non recommandés par Multiquip pour cet équipement. L'équipement risquerait de s'endommager et/ou l'utilisateur pourrait être blessé.

- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de l'extincteur le plus proche.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de la trousse de premiers soins la plus proche.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **garder un téléphone sur le chantier**. Connaître également les numéros d'appel **des services d'ambulance, du médecin et des pompiers les plus proches**. Ces informations seront d'un immense secours en cas d'urgence.



# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

## SECURITE DU MELANGEUR

### DANGER

- **NE JAMAIS** faire fonctionner l'équipement dans une atmosphère explosive ou près de matériaux combustibles. Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie pouvant entraîner des **blessures graves ou même la mort.**
- **NE JAMAIS** mélanger de **substances inflammables ou explosives.**



### AVERTISSEMENT

- **NE JAMAIS** mettre les mains à l'intérieur de la cuve au moment du démarrage de cet équipement ou lorsqu'il est en marche.
- **NE JAMAIS** déconnecter l'un des **dispositifs d'urgence ou de protection.** Ces dispositifs servent à protéger l'opérateur. Une déconnexion de ces dispositifs peut entraîner des blessures graves, des dommages corporels ou même la mort. La déconnexion de l'un de ces dispositifs annulera toutes les garanties.
- Avant de mettre le mélangeur en marche, vérifier que la grille de sûreté est en place et correctement fixée.



### ATTENTION

- **NE JAMAIS** graisser les composants et tenter d'effectuer une opération d'entretien sur une machine en marche.

### REMARQUE

- **TOUJOURS** maintenir la machine en bon état de marche.
- **TOUJOURS** s'assurer que le mélangeur se trouve sur un sol plat avant d'entamer l'opération de mélange.
- Réparer tout dommage sur la machine et remplacer toute pièce cassée immédiatement.
- **NE PAS** incliner le mélangeur vers l'ouverture de la cuve lorsque la cuve tourne.
- S'assurer que la cuve tourne durant l'opération de remplissage et de vidage de la cuve.
- **TOUJOURS** entreposer l'équipement correctement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'équipement doit être entreposé dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

## SECURITE DU MOTEUR (MODÈLES À ESSENCE UNIQUEMENT)

### DANGER

- Les gaz d'échappement provenant du carburant du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Ce gaz est incolore et inodore, et peut être mortel s'il est respiré.
- Le moteur de cet équipement a besoin d'un flux d'air de refroidissement suffisant. **NE JAMAIS** faire fonctionner cet équipement dans un endroit confiné ou étroit dans lequel la circulation de l'air est limitée. Une circulation de l'air limitée peut entraîner des blessures aux personnes, des dommages sur les biens et de sérieux dommages sur l'équipement ou sur le moteur.



### AVERTISSEMENT

- **NE PAS** mettre les mains ou les doigts à l'intérieur du compartiment moteur lorsque le moteur est en marche.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur si les boucliers thermiques ou protections ne sont pas en place.
- Ne pas approcher les doigts, les mains, les cheveux et les vêtements des pièces mobiles pour éviter tout risque de blessure.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange de l'huile moteur si le moteur est chaud. L'huile bouillante jaillirait du réservoir d'huile et brûlerait grièvement toute personne se trouvant près du mélangeur.



### ATTENTION

- **NE JAMAIS** toucher la tubulure d'échappement, le silencieux ou le cylindre lorsqu'ils sont chauds. Laisser ces pièces refroidir avant d'effectuer une opération d'entretien sur l'équipement.
- S'assurer que l'opérateur sait comment **COUPER** le moteur en cas d'urgence et soit en mesure de le faire.



### REMARQUE

- **NE JAMAIS** mettre le moteur en marche sans filtre à air ou avec un filtre à air encrassé. Cela pourrait grièvement endommager le moteur. Entretenir régulièrement le filtre à air pour empêcher un dysfonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** changer les réglages d'usine du moteur ou du limiteur de régime. Le moteur ou l'équipement peuvent s'abîmer si le moteur fonctionne sur une gamme de vitesses supérieure au maximum autorisé.



# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

## SECURITE DU CARBURANT (MODÈLES À ESSENCE UNIQUEMENT)

### DANGER

- **NE PAS** démarrer le moteur si du carburant ou des liquides combustibles ont été renversés à proximité. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs, si enflammées, peuvent provoquer une explosion.
- **TOUJOURS** remettre du carburant dans un endroit bien ventilé, loin de toute étincelle et flamme vive.
- **TOUJOURS** faire preuve d'extrêmes précautions en utilisant des liquides **inflammables**.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant si le moteur est en marche ou chaud.
- **NE PAS** remplir le réservoir à ras bord, car tout carburant renversé pourrait prendre feu s'il rentre en contact avec les pièces brûlantes du moteur ou des étincelles provenant du système d'allumage.
- Stocker le carburant dans des conteneurs adéquats, dans un endroit suffisamment ventilé et loin de toute étincelle ou flamme.
- **NE JAMAIS** utiliser de carburant comme produit de nettoyage.
- **NE PAS** fumer autour ou à proximité de l'équipement. Les vapeurs d'essence, ou du carburant renversé sur un moteur chaud, pourraient provoquer un incendie ou une explosion 

## SECURITE DU GENERATEUR

En cas d'utilisation d'un générateur pour alimenter le mélangeur, se référer à la rubrique sur la sécurité du manuel de ce générateur.



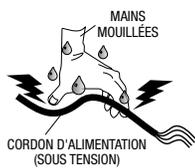
## SECURITE DU MOTEUR ELECTRIQUE (MODELES ELECTRIQUES UNIQUEMENT)

### REMARQUE

- Un moteur électrique doit être branché sur la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- **NE PAS** asperger le moteur électrique.
- **TOUJOURS** débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant de déplacer le mélangeur.
- **TOUJOURS** s'assurer que l'interrupteur MARCHE/ARRET du moteur électrique est sur ARRET lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de brancher la fiche électrique du mélangeur sur une prise secteur. 

## Câble d'alimentation/Sécurité des câbles

### DANGER

- **NE JAMAIS** laisser des fils ou câbles électriques **baigner dans de l'eau**.
- **NE JAMAIS** utiliser de câbles ou fils **endommagés** ou **usés** pour brancher la machine sur le générateur. Examiner les câbles à la recherche de coupures sur le matériel isolant.
- **NE JAMAIS** aggriper ou toucher un câble ou fil électrique branché si vos mains sont humides. Cela pourrait provoquer **une décharge électrique, une électrocution ou la mort**. 
- S'assurer que les câbles d'alimentation sont fermement branchés. Un mauvais branchement peut provoquer une électrocution et endommager le mélangeur.

### ATTENTION

- S'assurer qu'on ne puisse pas trébucher sur les câbles et fils et qu'ils ne puissent pas être écrasés par le mélangeur.

### REMARQUE

- **TOUJOURS** vérifier que le câble électrique ou la rallonge sélectionnées conviennent à la tâche.

## SÉCURITÉ DU TRANSPORT

### ATTENTION

- **NE JAMAIS** permettre à une personne ou à un animal de rester sous l'appareil lorsque celui-ci est soulevé.

### REMARQUE

- **TOUJOURS** s'assurer que les fourches du chariot élévateur sont insérées le plus loin possible dans les entrées (le cas échéant) lorsque le mélangeur est soulevé.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant de procéder au transport de la machine.
- **NE JAMAIS** soulever la machine si le moteur est en marche.
- Resserrer fermement le bouchon du réservoir de carburant et fermer le robinet du carburant pour empêcher toute fuite de carburant.
- **NE PAS** soulever la machine plus haut que nécessaire.
- **TOUJOURS** arrimer l'équipement durant le transport en le fixant à l'aide de cordes.
- **NE JAMAIS** incliner le moteur à des angles extrêmes durant l'opération de levage car l'huile pourrait s'accumuler dans la culasse, ce qui rendrait le démarrage du moteur difficile.

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

## SECURITE DE REMORQUAGE

### ATTENTION

- Vérifier les réglementations sur la sécurité du remorquage au niveau local ou national, ainsi que les **règlementations sur la sécurité du remorquage auprès du ministère des transports**, avant de procéder au remorquage de votre mélangeur.
- Afin de limiter le risque d'accident lors du déplacement du mélangeur sur la voie publique, **TOUJOURS** vérifier que le véhicule de remorquage est en bon état de marche.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant de procéder au transport de la machine.
- **TOUJOURS** vérifier si l'attache et le raccord ne présentent pas de signes d'usure. **NE JAMAIS** remorquer un mélangeur avec des attaches, raccords, chaînes ou autres défectueux.
- Vérifier la pression des pneus à la fois sur le véhicule de remorquage et sur le mélangeur. **Les pneus du mélangeur doivent être gonflés à 50 psi à froid**. Vérifier également l'usure de bande des pneus sur le véhicule et sur le mélangeur.
- **TOUJOURS** s'assurer que le mélangeur soit équipé d'une chaîne de sureté.
- **TOUJOURS** relier correctement les chaînes de sureté du mélangeur au véhicule de remorquage.
- La vitesse maximum pour un remorquage sur autoroute est de **55 MPH** sauf indication contraire. Pour un remorquage hors route, la vitesse maximum est de **15 MPH** ou moins selon le type de terrain.
- Éviter les arrêts et démarrages trop brusques. Cela peut provoquer des dérapages ou une mise en portefeuille. Des démarrages et des arrêts sans à-coups, progressifs, améliorent le remorquage.
- Les virages secs sont à éviter.
- Le mélangeur doit être en permanence réglé sur une position stable durant le remorquage.
- Surélever et bloquer le support des roues du mélangeur en position verticale durant le remorquage.
- Placer des **câles** sous la roue pour empêcher la machine de **rouler** lorsqu'elle est garée.

## SECURITE DE L'ENVIRONNEMENT

### REMARQUE

- Jeter les déchets dangereux de manière adéquate. L'huile moteur usagée, le carburant et les filtres de carburants sont des exemples de déchets potentiellement dangereux. 
- **NE PAS** utiliser de bac alimentaire ou en plastique pour jeter les déchets dangereux.
- **NE PAS** déverser les déchets, l'huile ou le carburant directement sur le sol, dans une canalisation ou dans une source d'eau.

# RACCORDEMENT DE LA CHAÎNE DE SURETÉ

## ATTENTION

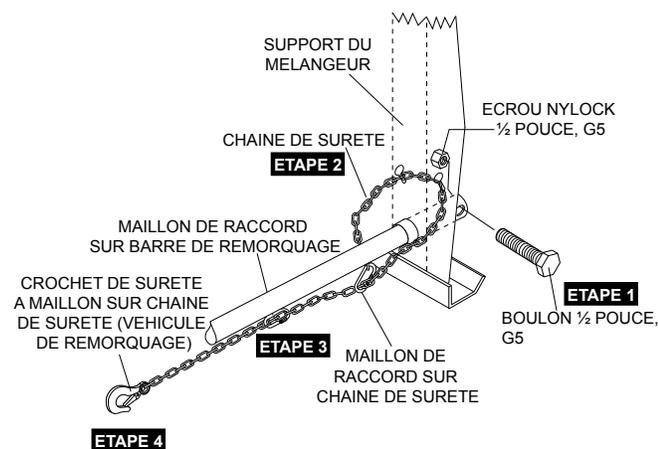
**NE JAMAIS** remorquer le mélangeur si la chaîne de sureté n'est pas en place. La chaîne de sureté permet d'éviter au mélangeur de se détacher complètement du véhicule remorquant en cas de défaillance de la barre de remorquage.

## RACCORDEMENT DE LA BARRE DE REMORQUAGE AU MÉLANGEUR

Voir pour l'installation de la chaîne de sureté.

1. Insérer la barre de remorquage à travers l'orifice rond au pied du support du mélangeur.

Aligner l'orifice sur la barre de remorquage sur celui du châssis du mélangeur, et insérer un boulon d'1/2 pouce à travers la barre de remorquage et le châssis. Fixer la barre de remorquage au châssis à l'aide d'un écrou nylock d'1/2 pouce. Resserrer jusqu'à 34,5 kg/cm.



**Schéma 1. Mise en place de la barre de remorquage et de la chaîne de sureté**

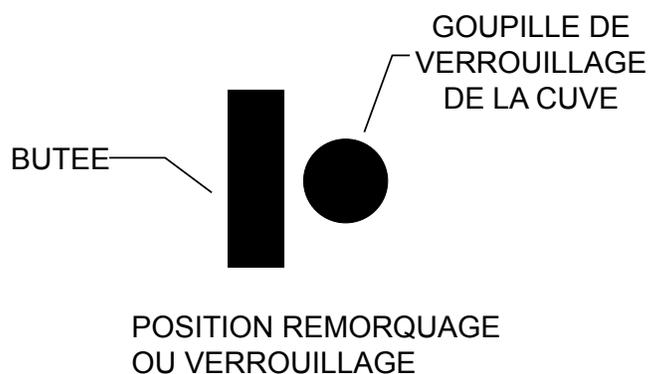
2. Passer la chaîne de sureté par les trous situés juste au-dessus de la barre de remorquage, de chaque côté du support du mélangeur.

Faire une boucle avec la chaîne et la placer sous la barre de remorquage. Fixer la boucle à l'aide de l'anneau connecteur.

3. Déployer la chaîne de sureté le long de la barre de remorquage, en la passant par l'anneau connecteur de la barre de remorquage. Ajuster s'il y a trop de mou sur la chaîne.
4. Relier l'extrémité libre (anneau connecteur) de la chaîne de sureté au véhicule de remorquage. Ne pas oublier : il est essentiel de bien régler la longueur de la chaîne, pour éviter que la barre de remorquage et l'avant du support du mélangeur ne tombent au sol (contact) si jamais la barre de remorquage venait à se détacher du véhicule de remorquage.

## ATTENTION

**NE JAMAIS** remorquer le mélangeur si la cuve n'est pas complètement vidée. **TOUJOURS** vérifier que le verrou de la cuve est complètement enclenché sur la droite (Schéma 2) du bloc d'arrêt de la cuve. Ceci permet d'empêcher la cuve de tourner.



**Schéma 2. Ergot de verrouillage de la cuve (Position de remorquage ou de verrouillage)**

# CARACTÉRISTIQUES

**Tableau 1. Caractéristiques du mélangeur**

<b>Capacité</b>	7,0 pi. cu. (198 litres)
<b>Capacité de sac</b>	de 1-1/2 à 2-1/2 sacs
<b>Poids</b>	788 lbs. (357 kg.)
<b>Hauteur avec poignée à bascule</b>	73 po. (185 cm.)
<b>Exhaure</b>	21 po. (53 cm.)
<b>Entraînement</b>	Courroie trapézoïdale/Engrenage
<b>Action basculante</b>	Manuelle

**Tableau 2. Caractéristiques du moteur**

<b>Modèle</b>	<b>HONDA GX160</b>	<b>HONDA GX240</b>
<b>Type</b>	Moteur à essence cylindre horizontal, aэрорéfrigéré à 4 temps	Moteur à essence cylindre horizontal, aэрорéfrigéré à 4 temps
<b>Alésage X Course</b>	2,70 po. X 1,80 po. (68 mm x 45 mm)	2,90 po. X 2,30 po. (73 mm x 58 mm)
<b>Cylindrée</b>	9.9 cc	14.81 cc
<b>Puissance max.</b>	4,8 cv/3600 trs/min	7,1 cv/3600 trs/min
<b>Capacité du réservoir de carburant</b>	Environ 0,95 gallon U.S. (3,6 litres)	Environ 1,59 gallon U.S. (6 litres)
<b>Carburant</b>	Essence sans plomb	Essence sans plomb
<b>Capacité d'huile de graissage</b>	0,63 litre (1,3 pintes)	1 litre (2,3 pintes)
<b>Méthode de régulation de régime</b>	De type masse centrifuge	De type masse centrifuge
<b>Méthode de démarrage</b>	Démarrage manuel	Démarrage manuel
<b>Dimensions (L x l x H)</b>	12,3 x 14,3 X 13,6 po. (312 X 362 X 346 mm)	15,0 x 17 X 16,6 po. (380 X 430 X 422 mm)
<b>Poids net à sec</b>	40,8 lbs. (15 Kg.)	55,1 lbs. (25 Kg.)

## REMARQUE

Conformément à notre politique habituelle d'amélioration constante, nous réservons le droit de modifier ces caractéristiques à tout moment sans préavis.

# DIMENSIONS

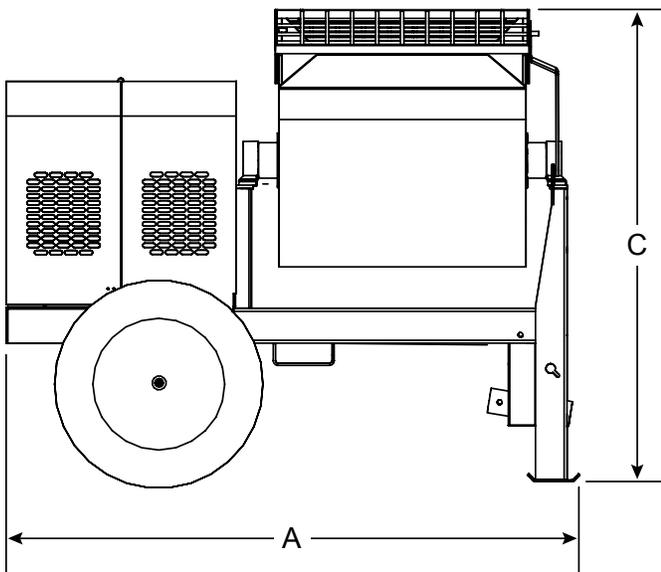


Tableau 3. Dimensions	
Description	Dimensions en po. (cm)
Longueur (avec barre de remorquage)	67 po. (170 cm)
Largeur	50 po. (127 cm)
Hauteur	56 po. (142 cm)

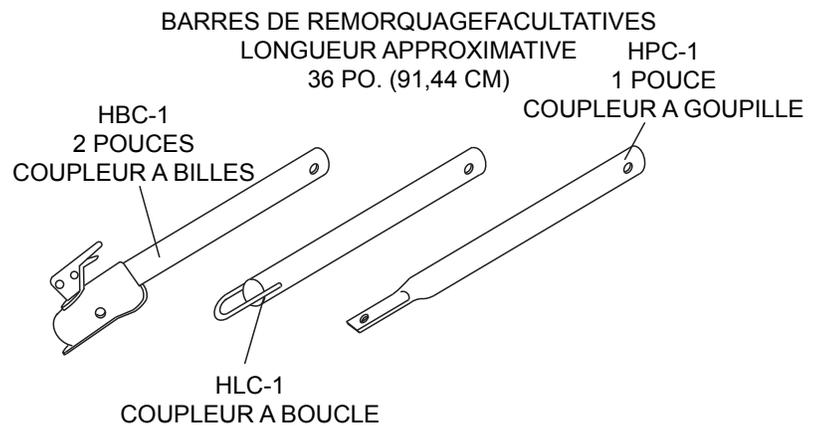
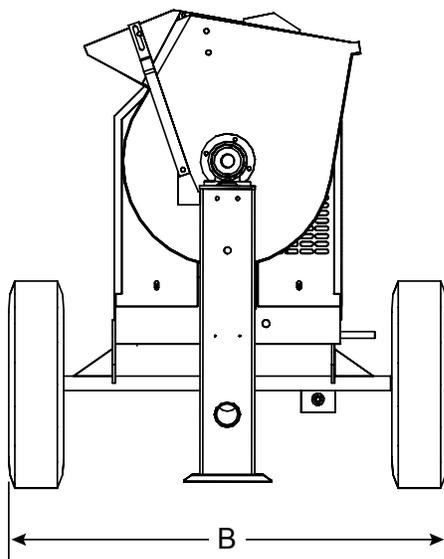


Schéma 3. Dimensions

## APPLICATION

Le mélangeur WM70SH5C/WM70SH8C MQ Whiteman (capacité de cuve de 7,0 pieds cube/198 litres) est livré entièrement monté, a été testé en usine et est prêt à l'emploi.

Ce mélangeur est conçu pour la production de plâtre et de mortier. Le mélangeur doit être utilisé selon son usage prévu et ne convient au mélange de produits inflammables ou explosifs. Le mélangeur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive. Ce mélangeur dispose d'une capacité de lot de 2 sacs et demi à 3 sacs et demi.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Le WM70SH5C est équipé d'un moteur à essence Honda de la GX160, aéroréfrigéré à 4 temps. Le WM70SH8C est équipé d'un moteur à essence Honda de la GX240. Voir le pour en savoir plus sur les caractéristiques du moteur.

## MATÉRIEL

Vérifier l'ensemble du matériel sur le mélangeur avant de démarrer. Effectuer une inspection régulière du matériel. Du matériel desserré peut entraîner une défaillance précoce de composants et de mauvaises performances. Si besoin, utiliser le Tableau 4 pour avoir une idée générale du serrage des éléments du mélangeur. Ne pas oublier de resserrer tous les composants du mélangeur.

Diamètre du matériel	Serrage (ft-lbs)
5/16-po x 18	14
3/8-po x 16	24
3/8-po x 24	37
1/2-po x 13	39
1/2-po x 13 (Grade 8)	90

## ENTRETIEN DU MOTEUR

Pour un entretien du moteur de base, voir la rubrique sur l'entretien du moteur de ce manuel. Pour un entretien du moteur plus détaillé, voir le manuel du propriétaire pour moteur Honda livré avec le moteur.

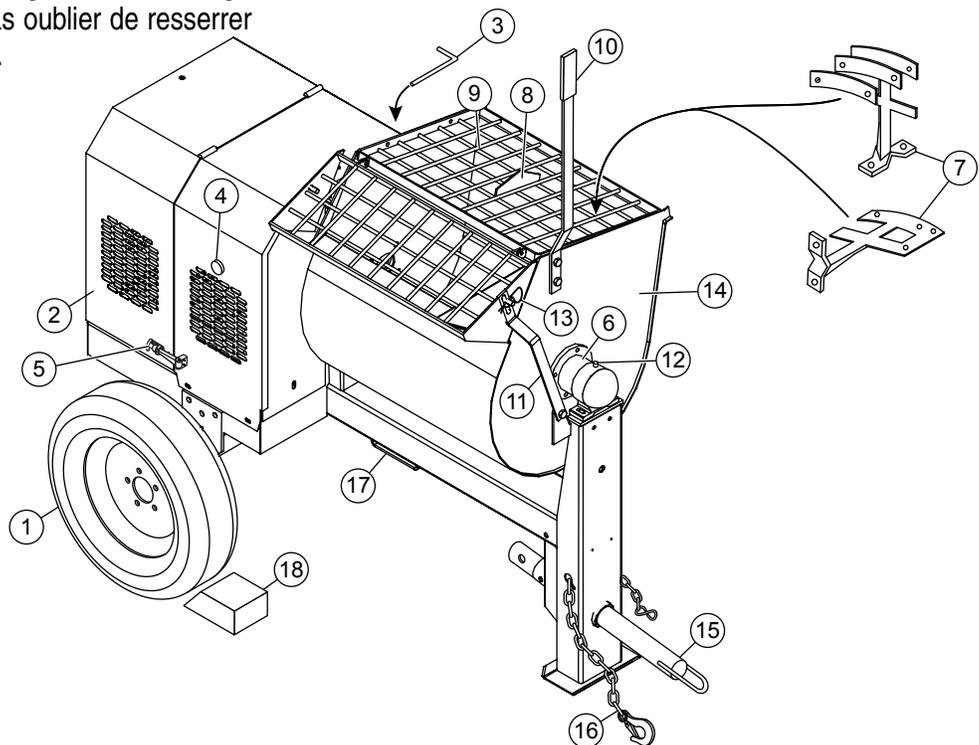


Schéma 4. Composants du mélangeur

Le illustre les composants et les commandes de base du mélangeur WM70SH5C/WM70SH8C.

1. **Pli des pneus**— Le nombre de plis (couches) des pneus est indiqué en lettres ; ce mélangeur utilise des pneus de 13 pouces à 4 plis.
2. **Capot du moteur** — Soulever le capot pour accéder au compartiment du moteur.
3. **Levier de glissement de la courroie** — Au démarrage, ce levier doit être soulevé et déplacé vers la gauche. Pour mélanger, placer le levier vers le bas. Voir l'autocollant situé à côté du levier.
4. **Interrupteur MARCHE/ARRET** — Ce bouton est situé sur le côté du capot du moteur. Son activation permet de couper le moteur.
5. **Verrou** — Utiliser ce verrou pour verrouiller le coffre du compartiment moteur.
6. **Roulement de la cuve** — Chaque extrémité de la cuve du mélangeur dispose d'un roulement hermétique. Les roulements sont intégrés et rendus étanches en usine et ne nécessitent aucune procédure d'entretien supplémentaire.
7. **Palmes de malaxage** — Permettent de mélanger les matériaux. Cette machine utilise quatre types différents de palmes pour produire rapidement un enduit uniforme.
8. **Coupe-sac** — Cette fonction permet une ouverture facile des sacs de mélange, pour que le contenu du sac puisse tomber directement dans la cuve du mélangeur.
9. **Grille de protection** — Destinée à la protection de l'opérateur. Cette grille de protection est conçue pour éloigner les mains et objets solides de la cuve de mélangeur lorsqu'elle est en marche. Cette grille doit restée fermée en permanence lorsque le mélangeur est en marche. NE JAMAIS retirer la grille ou la barre d'ouverture de la grille. Garder la grille propre par un nettoyage quotidien.
10. **Poignée basculante** — Enfoncer cette poignée pour déverser le contenu de la cuve. Lever la poignée pour remettre la cuve en position verticale.
11. **Poignée de verrouillage de la grille de sureté** — Pour éviter toute blessure sur les mains et les bras, la grille de sureté doit **TOUJOURS** restée verrouillée lors du mélange de plâtre ou de mortier. Durant le transport du mélangeur, cette grille de sureté doit également être verrouillée. La grille de sureté ne doit être déverrouillée qu'au moment du nettoyage des lames et de la cuve.
12. **Point de pivot/Embout de graissage** — Chaque extrémité de la cuve du mélangeur dispose d'un embout de graissage. Ces embouts lubrifient le mécanisme de déversement. Lubrifier les deux embouts au moins deux fois par semaine.
13. **Goupille de déverrouillage de la poignée basculante** — Tirer sur cette goupille (ressort tendu) pour libérer la cuve, puis abaisser la poignée basculante pour mettre la cuve en position de déversement. Lorsque la cuve est en position de déversement, la goupille bloque automatiquement la cuve.
14. **Cuve du mélangeur** — Les matériaux à mélanger, tels que le mortier ou le plâtre, doivent être placés à l'intérieur de cette cuve. Toujours nettoyer la cuve après chaque utilisation.
15. **Barre de remorquage/Coupleur** — Ce mélangeur utilise un coupleur de 2 pouces ou une barre de remorquage à maillons.
16. **Chaîne de sureté** — Ce mélangeur utilise une chaîne de sureté zinguée de 5 mm d'épaisseur et de 183 cm de long. **TOUJOURS** raccorder la chaîne de sureté pour remorquer le mélangeur.
17. **Entrées pour fourches** — Si nécessaire, utiliser ces entrées pour fourches pour soulever le mélangeur. Ne pas oublier d'insérer les fourches du chariot élévateur sur au moins 60 cm à l'intérieur des entrées pour fourches.
18. **Cales** — Poser ces cales (non fournies avec le mélangeur) sous chaque roue du mélangeur pour l'empêcher de rouler.

## AVANT DE COMMENCER

1. Lire l'ensemble des consignes de sécurité données au début du manuel.
2. Nettoyer l'appareil, en enlevant les saletés et poussières, notamment sur l'admission d'air de refroidissement du moteur, le carburateur et le filtre à air.
3. Vérifier que le filtre à air ne soit pas sale ou poussiéreux. Si le filtre à air est encrassé, remplacer le filtre à air par un filtre neuf.
4. Vérifier que l'extérieur du carburateur ne soit pas sale ou poussiéreux. Nettoyer à l'aide d'air comprimé sec.
5. Vérifier le serrage des écrous de fixation et des boulons.

### ATTENTION



**TOUJOURS** porter des lunettes et casques de protection lors de la manipulation du mélangeur.

### ATTENTION



**NE JAMAIS** poser mains ou pieds sous le couvercle de protection du moteur lorsque le moteur est en marche. **TOUJOURS** éteindre le moteur avant de procéder à toute intervention d'entretien sur le mélangeur.

## VÉRIFICATION DE L'HUILE MOTEUR

1. Pour vérifier le niveau d'huile moteur, poser l'appareil sur une surface plane et sécurisée avec le moteur à l'arrêt.
2. Retirer la jauge de remplissage du trou de remplissage de l'huile moteur (Schéma 5) et l'essuyer.

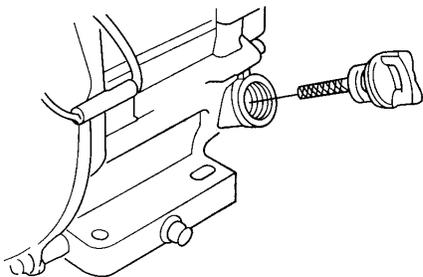


Schéma 5. Jauge pour huile moteur (Extraction)

3. Insérer et extraire la jauge sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. Si le niveau d'huile est bas (Schéma 6), remplir à ras bord le réservoir d'huile en utilisant le type d'huile conseillé (Tableau 5). La capacité d'huile maximale est de 2,33 pintes (1,09 litre).

### REMARQUE

Pour des consignes d'entretien précises, consulter la notice du fabricant du moteur.

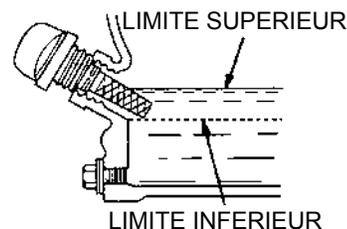


Schéma 6. Jauge d'huile moteur (Niveau d'huile)

Tableau 5. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Eté	25°C ou plus	SAE 10W-30
Printemps/ Automne	25°C ~ 10°C	SAE 10W-30/20
Hiver	0°C ou moins	SAE 10W-10

## VÉRIFICATION DU CARBURANT

 **DANGER**

 Les carburants sont extrêmement inflammables et peuvent être dangereux en cas de mauvaise manipulation. **NE JAMAIS** fumer tout en remettant du carburant. **NE PAS** remplir le réservoir de carburant si le moteur est encore chaud ou en marche.

1. Retirer le bouchon d'essence situé sur le haut du réservoir de carburant.
2. Regarder si le niveau de carburant est bas. S'il n'y a pas assez de carburant, remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb.
3. Utiliser un filtre à tamis pour remplir le réservoir. **NE PAS** remplir le réservoir de carburant à ras bord. Essuyer tout carburant renversé.

## VÉRIFICATION DE LA COURROIE TRAPÉZOÏDALE

Une courroie trapézoïdale usée ou endommagée peut avoir un impact négatif sur les performances de l'appareil. Si la courroie trapézoïdale est abîmée ou usée, il suffit de la remplacer conformément aux instructions données à la rubrique entretien de ce manuel.

## VÉRIFICATION DES LAMES

Vérifier si les lames des palmes sont usées. S'assurer que toutes les lames soient correctement réglées. Voir la procédure de réglage des lames indiquée dans ce manuel. Remplacer immédiatement toute lame défectueuse ou endommagée.

## COMMANDES

### Interrupteurs Marche/Arrêt

Cet appareil est équipé d'un interrupteur marche/arrêt, qui doit être testé à chaque démarrage de l'appareil.

### Embouts de graissage (mécanisme de déversement)

Vérifier les embouts de graissage à chaque extrémité de la cuve du mélangeur. Ces embouts de graissage lubrifient le mécanisme de déversement. Si la poignée basculante est difficile à manier, lubrifier ces embouts.

# MOTEUR DE BASE

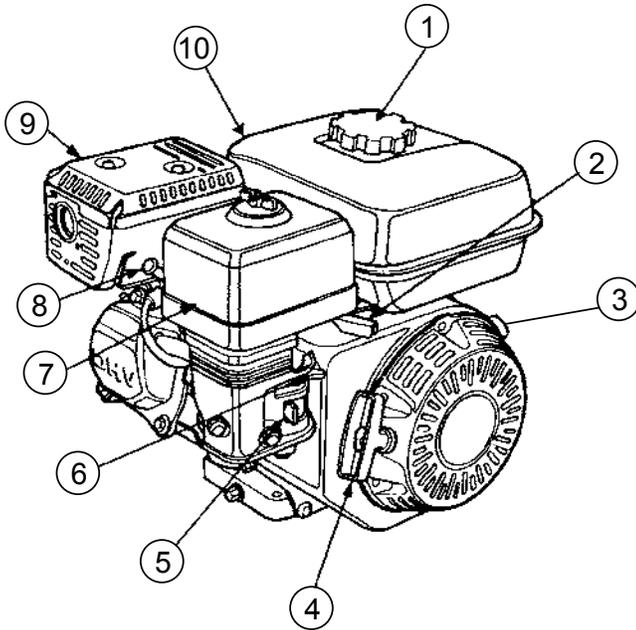


Schéma 7. Composants du moteur

## ENTRETIEN INITIAL

Il est impératif de vérifier que le moteur (Schéma 7) est suffisamment lubrifié et ravitaillé en carburant avant de le mettre en marche. Pour obtenir des consignes et des informations sur l'utilisation et l'entretien du moteur, consulter le manuel du fabricant.

1. **Bouchon de remplissage de carburant** — Retirer ce bouchon pour remettre de l'essence sans plomb dans le réservoir de carburant. S'assurer que le bouchon soit ensuite fermement vissé. **NE PAS** trop remplir.

### DANGER

 Il ne faut remplir le réservoir de carburant que lorsque le moteur est à l'arrêt et a pu refroidir. Si du carburant est renversé, **NE PAS** essayer de faire démarrer le moteur avant que la flaque de carburant n'ait été complètement essuyée, et que la zone autour du moteur ne soit sèche.

2. **Levier d'accélérateur** — Permet de régler le régime du moteur (levier avancé vers l'avant RALENTI, levier poussé en arrière vers l'opérateur RAPIDE).
3. **Interrupteur MARCHÉ/ARRET du moteur** — La position MARCHÉ permet de démarrer le moteur, la position ARRET coupe le moteur.
4. **Démarreur manuel (lanceur moteur)** — Méthode de démarrage manuel. Tirer sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer rapidement sans à-coups.
5. **Levier du robinet à essence** — OUVRIR pour laisser le carburant s'écouler, FERMER pour arrêter l'écoulement du carburant.
6. **Levier d'étrangleur** — Utilisé lors du démarrage d'un moteur froid ou par temps froid. L'étrangleur enrichit le mélange du carburant.
7. **Filtre à air** — Empêche les saletés et autres débris de pénétrer le système de carburant. Retirer l'écrou à oreilles sur le haut du boîtier du filtre à air pour accéder à l'élément filtrant.

### REMARQUE

Si le moteur est mis en marche sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé ou un filtre devant être remplacé, de la poussière pourra pénétrer dans le moteur, ce qui entraînera une usure rapide du moteur.

### AVERTISSEMENT

 Les composants du moteur peuvent dégager une chaleur extrême. Pour éviter le risque de brûlure, **NE PAS** toucher ces zones lorsque le moteur est en marche ou juste après qu'il ait fini de tourner. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur si le silencieux n'est pas en place.

8. **Bougie d'allumage** — Fournit une étincelle au système d'allumage. Régler l'espace des bougies sur 0,6 ou 0,7 mm (0,028 - 0,031 pouce). Nettoyer la bougie d'allumage une fois par semaine.
9. **Silencieux** — Permet de réduire le bruit et les émissions.
10. **Réservoir de carburant** — Contient de l'essence sans plomb. Pour en savoir plus, consulter le manuel du propriétaire du moteur.

# RÉGLAGE DES LAMES DES PALMES

Régler les palmes comme illustré sur le Schéma 8.

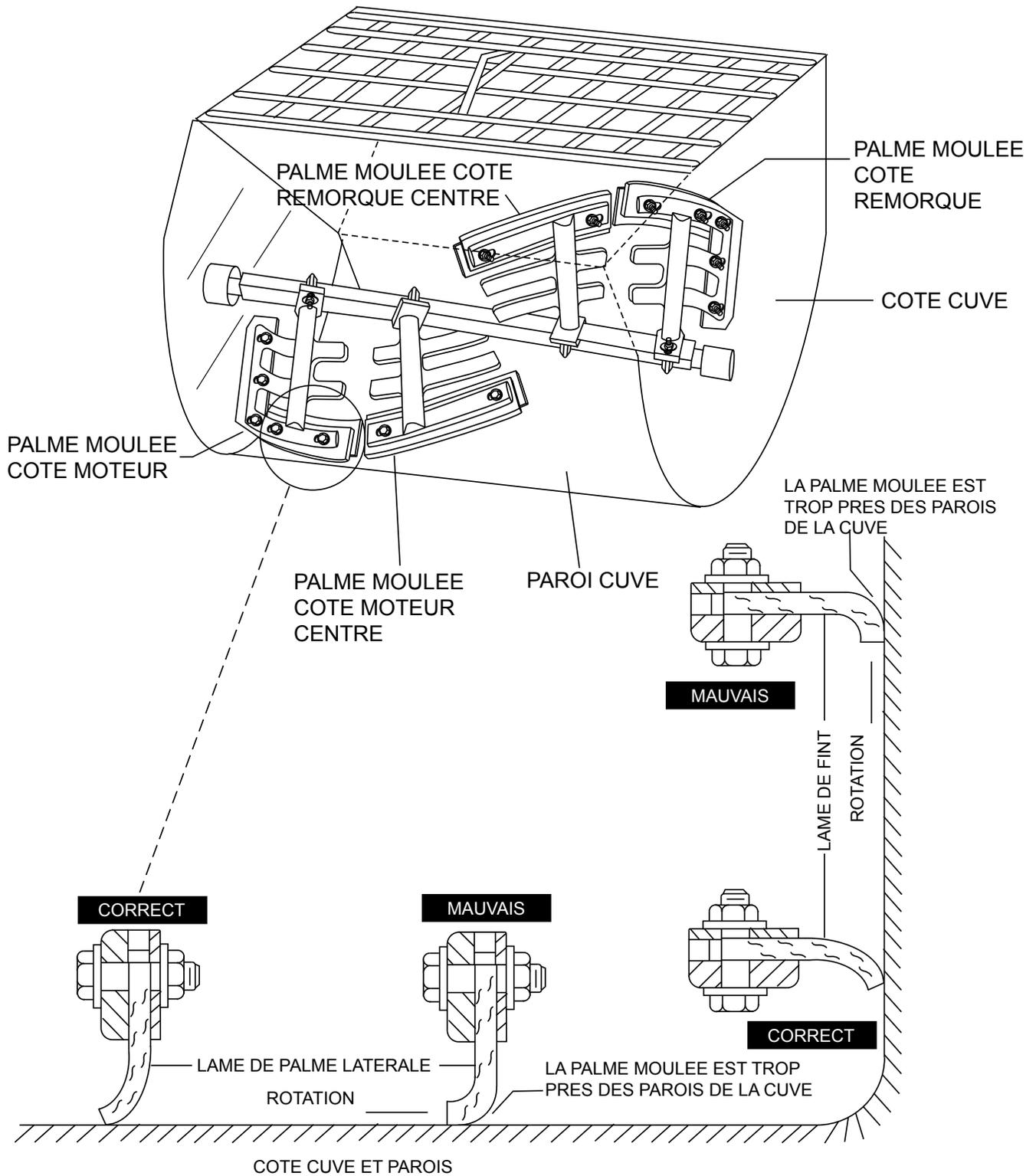


Schéma 8. Réglage des lames des palmes

# DÉMARRAGE

Cette rubrique permet d'aider l'opérateur à procéder au démarrage initial de l'appareil. Il est impératif de lire attentivement cette rubrique avant d'essayer d'utiliser le mélangeur sur le terrain. **NE PAS** utiliser le mélangeur avant d'avoir bien compris cette rubrique.



## AVERTISSEMENT

Ne pas comprendre le fonctionnement du mélangeur peut provoquer de graves dommages sur le mélangeur ou des blessures. Voir le Schéma 4 pour connaître l'emplacement des commandes citées dans ce manuel.

## ATTENTION



**NE JAMAIS** faire marcher le mélangeur dans un endroit confiné ou dans une structure fermée qui ne permet pas une libre circulation de l'air.

Les étapes suivantes décrivent la procédure de démarrage du moteur.

1. Placer le levier du robinet de carburant (Schéma 9) en position MARCHÉ.

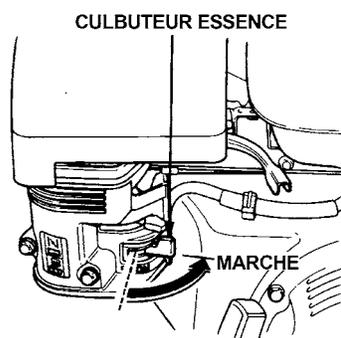


Schéma 9. Levier du robinet de carburant

2. Pour démarrer un moteur froid, placer le levier d'étrangleur (Schéma 10) en position FERME.

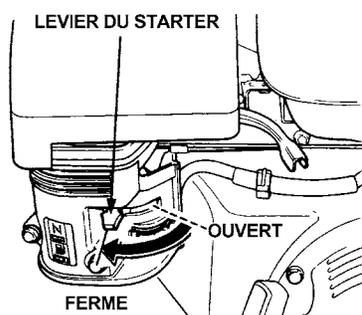


Schéma 10. Levier d'étrangleur

3. Placer le levier d'accélérateur (Schéma 11) au-delà de la position de ralenti, à peu près à un tiers entre les positions ralenti et rapide.

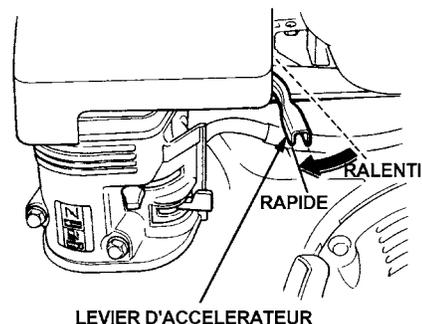


Schéma 11. Levier d'accélérateur

4. Placer l'interrupteur du moteur (Schéma 12) en position MARCHÉ.

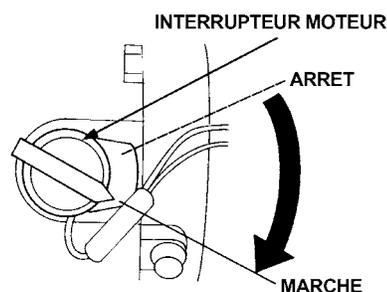


Schéma 12. Interrupteur Marche/Arrêt du moteur

5. L'interrupteur marche/arrêt principal est situé sur le capot du moteur (Schéma 13) et sert à démarrer et à couper le moteur. Tirer sur cet interrupteur pour démarrer le moteur.

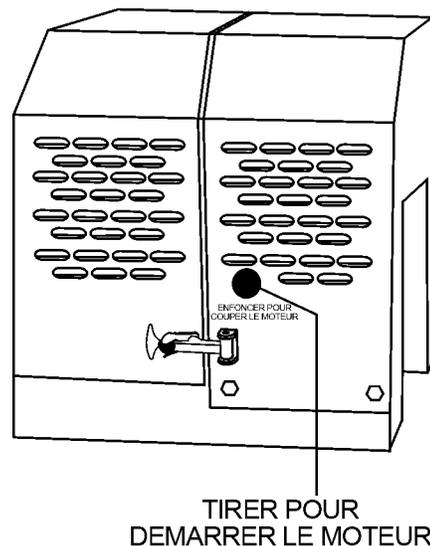
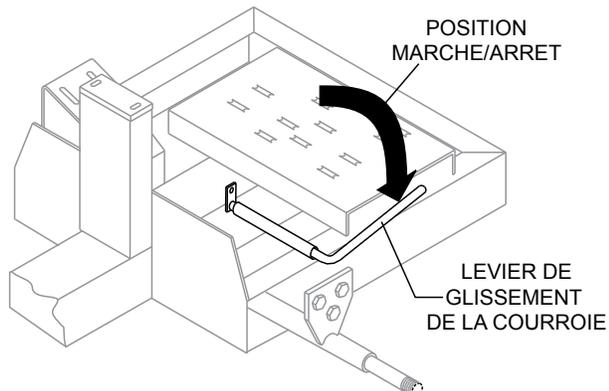


Schéma 13. Interrupteur Marche/Arrêt

6. Placer le levier de glissement de la courroie (Schéma 14) en position MARCHÉ/ARRÊT (désenclenchée).

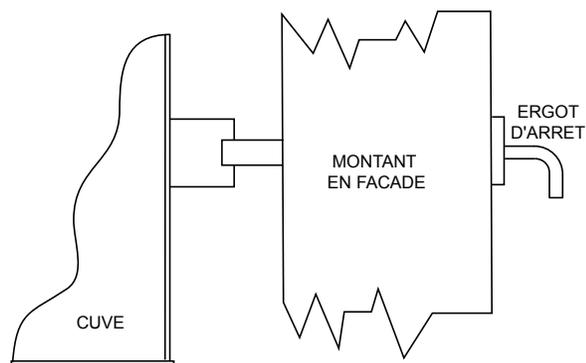


**Schéma 14. Levier de glissement de la courroie (Position Marche/Arrêt)**

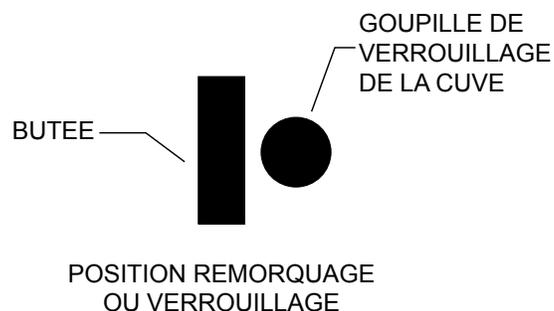
## ⚠ ATTENTION



Vérifier que le verrou de la cuve (Schéma 15 et Schéma 16) est positionné vers la DROITE (si l'on regarde le mélangeur à partir du côté remorquage) de la butée de la cuve soudée à l'avant de la cuve. Egalement vérifier que le verrou est entièrement enclenché (verrouillé). Ceci permet d'empêcher la cuve de basculer.

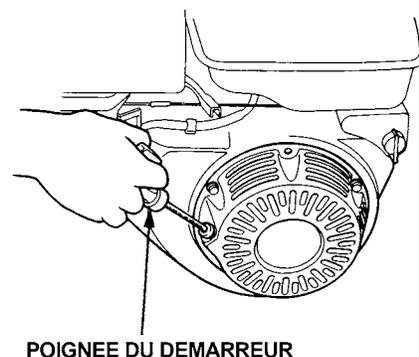


**Schéma 15. Ergot de verrouillage de la cuve (Vue latérale)**



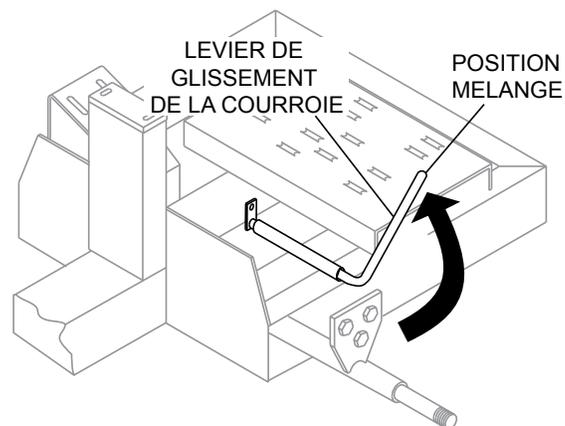
**Schéma 16. Ergot de verrouillage de la cuve (Position à droite)**

7. Tirer légèrement sur la poignée du démarreur (Schéma 17) jusqu'à sentir une résistance, puis tirer rapidement. Relâcher doucement la poignée du démarreur.



**Schéma 17. Poignée du démarreur**

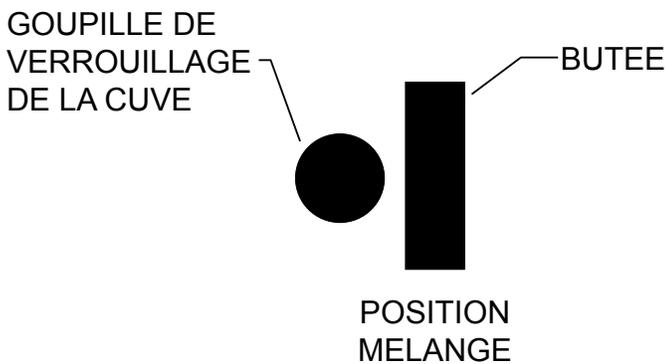
8. Placer le levier de glissement de la courroie (Schéma 18) en position de mélange. Ceci permet de basculer le moteur et de placer une tension sur les courroies trapézoïdales pour que l'arbre puisse bouger.



**Schéma 18. Levier de glissement de la courroie (Position Mélange)**

## MÉLANGE/DÉVERSEMENT

1. A cette étape, le jeu de palmes à l'intérieur de la cuve doit tourner.
2. Ajouter une petite quantité d'eau dans la cuve du mélangeur.
3. Soulever le sac d'agrégat et le poser sur la grille de sureté en acier, au-dessus du coupe-sac, et laisser le contenu tomber dans la cuve. Si besoin, ajouter de l'eau et mélanger l'agrégat jusqu'à obtenir la consistance voulue.
4. Au moment de charger, mélanger ou déverser une gâchée de plâtre ou de mortier, l'ergot de verrouillage de la cuve doit être positionné sur la gauche (si l'on regarde le mélangeur à partir du côté remorquage) de la butée de la cuve soudée à l'avant de la cuve. Voir Schéma 19.



**Schéma 19. Ergot de verrouillage de la cuve (Position à gauche)**

Ceci permet à l'opérateur de garder ses deux mains sur la poignée de la cuve durant l'opération de déversement. A noter : lorsque l'ergot de verrouillage est placé sur la gauche, la cuve reste en position verticale lorsque les palmes tournent. Pour déverser les matériaux, l'opérateur doit tenir la poignée basculante de ses deux mains et faire tourner la cuve pour déverser la quantité de matériau voulue.

### **AVERTISSEMENT**

Ne pas s'approcher de la poignée basculante (Schéma 20) lorsque le mélangeur est en marche. Si un matériau vient à gripper entre les palmes du mélangeur et la cause, la poignée basculante se mettra à bouger très rapidement et peut blesser.

NE PAS S'APPROCHER DE LA POIGNEE BASCULANTE. RETOUR DE POIGNEE POSSIBLE.



**Schéma 20. Ne pas s'approcher de la poignée basculante**

## ARRÊT DU MÉLANGEUR

1. Placer le levier de glissement de la courroie (Schéma 14) en position marche/arrêt.
2. Enfoncer l'interrupteur marche/arrêt principal (Schéma 13) pour couper le moteur.
3. Placer le robinet du carburant en position ARRÊT.
4. Débrancher la bougie d'allumage.
5. Nettoyer le mélangeur comme indiqué à la rubrique entretien de ce manuel.

### REMARQUE

Il est conseillé d'utiliser la touche Marche/Arrêt pour couper le moteur après chaque utilisation. Ceci permet de vérifier que cette touche fonctionne correctement et ne présente aucun danger pour l'opérateur.

### **DANGER**

**NE JAMAIS** désactiver ou déconnecter le bouton marche/arrêt. Il sert à protéger l'opérateur. Désactiver, débrancher ou ne pas entretenir correctement ce dispositif peut entraîner un risque de blessures graves.



## ENTRETIEN (MOTEUR)

Utiliser le pour obtenir des conseils généraux sur l'entretien du moteur. Pour de plus amples informations sur l'entretien du moteur, consulter le manuel du propriétaire du moteur fourni avec le moteur.

**Tableau 6. Programme d'entretien du moteur**

DESCRIPTION (3)	UTILISATION	AVANT	LE PREMIER MOIS OU LES 10 PREMIERES HEURES.	TOUS LES 3 MOIS OU 25 HEURES.	TOUS LES 6 MOIS OU 50 HEURES.	TOUS LES ANS OU TOUTES LES 100 HEURES.	TOUS LES 2 MOIS OU TOUTES LES 200 HEURES.
Huile moteur	A vérifier	X					
	A changer		X				
Filtre à air	A vérifier	X					
	A changer			X (1)			
L'ensemble des écrous et boulons	A resserrer si besoin	X					
Bougies d'allumage	A vérifier/ nettoyer				X		
	A remplacer						X
Ailettes de radiateur	A vérifier				X		
Pare-étincelle	A nettoyer					X	
Réservoir carburant	A nettoyer					X	
Filtre carburant	A vérifier					X	
Ralenti	A vérifier/ régler					X (2)	
Jeu de soupape	A vérifier/ régler						X (2)
Canalisations de carburant	A vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si besoin) (2)					

(1) Procéder à un entretien plus fréquent en cas d'utilisation dans des zones **POUSSIÈREUSES**.

(2) Ces éléments doivent être entretenus par votre concessionnaire, à moins de disposer de l'outillage nécessaire et d'une formation adaptée. Pour connaître les procédures d'entretien, consulter le manuel HONDA.

(3) Pour un usage commercial, enregistrer les heures de fonctionnement pour définir les intervalles qui conviennent entre chaque entretien.

# ENTRETIEN (MOTEUR)

Effectuer les opérations d'entretien programmées comme indiquées sur le et ci-dessous :

## TOUS LES JOURS

- Enlever minutieusement les saletés et l'huile du moteur et de la zone des commandes. Nettoyer ou, si besoin, remplacer les éléments de filtre à air. Vérifier et, si besoin, resserrer les vis. Vérifier que la boîte de vitesse ne fuit pas. Réparer ou remplacer selon les besoins.

## TOUTES LES SEMAINES

- Retirer le bouchon du filtre de carburant et nettoyer l'intérieur du réservoir de carburant.
- Retirer ou nettoyer le filtre au fond du réservoir.
- Retirer et nettoyer la bougie d'allumage (Schéma 21), puis régler l'espace bougie sur 0,6 ou 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 pouce). Cette appareil comporte un allumage électronique, qui ne nécessite aucun réglage.

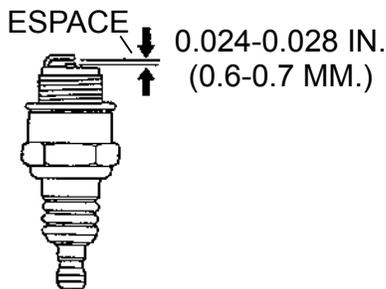


Schéma 21. Espace bougie d'allumage

## HUILE MOTEUR

1. Vidanger l'huile moteur lorsque l'huile est chaude comme illustré sur le.
2. Retirer la clenche de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité et laisser l'huile s'écouler dans un récipient adapté.
3. Remplacer l'huile moteur par une huile de type conseillé comme indiqué sur le. Pour connaître la contenance d'huile moteur, voir le (Caractéristiques moteur). **NE PAS** trop remplir.
4. Remettre la clenche de vidange avec la rondelle d'étanchéité en place et bien visser.

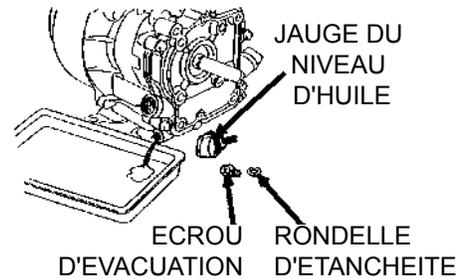


Schéma 22. Huile moteur (Vidange)

## FILTRE À AIR DU MOTEUR

1. Retirer le couvercle du filtre à air et l'élément filtrant en mousse comme illustré sur le.
2. Taper l'élément filtrant en papier (Schéma 23) plusieurs fois sur une surface solide pour retirer la saleté, ou envoyer de l'air comprimé [moins de 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] à travers l'élément filtrant à partir de côté du boîtier du filtre. **NE JAMAIS** brosser pour enlever la saleté. Un brossage enfonce la saleté dans les fibres. Remplacer l'élément filtrant en papier s'il est trop encrassé.
3. Nettoyer le filtre en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou dans un solvant non inflammable. Rincer et sécher précautionneusement. Plonger le filtre en mousse dans de l'huile moteur propre et essorer pour enlever l'excès d'huile du filtre avant de le remettre en place.

**! DANGER**

**NE PAS** se servir d'essence comme produit de nettoyage pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.

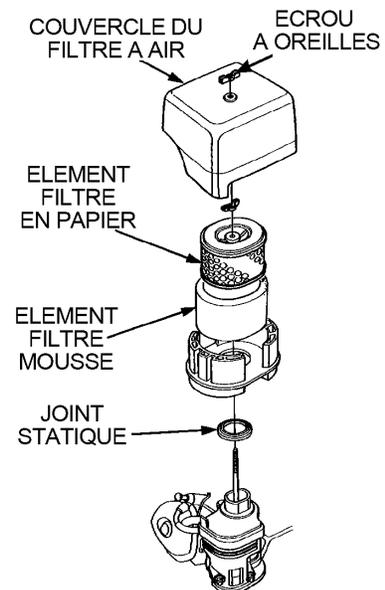


Schéma 23. Filtre à air du moteur

# ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

## JOINTS DE TÊTE DE CUVE

Une série de joints de tête de cuve (Schéma 24) doit être lubrifier. Lubrifier l'embout de graissage pour chaque joint de cuve à peu près toutes les 40 heures de fonctionnement à l'aide de graisse au lithium. Appliquer la graisse jusqu'à ce qu'elle soit visible à l'intérieur de la cuve du mélangeur (surgraissage). Ceci permet de purger le système d'étanchéité afin d'éviter une contamination.

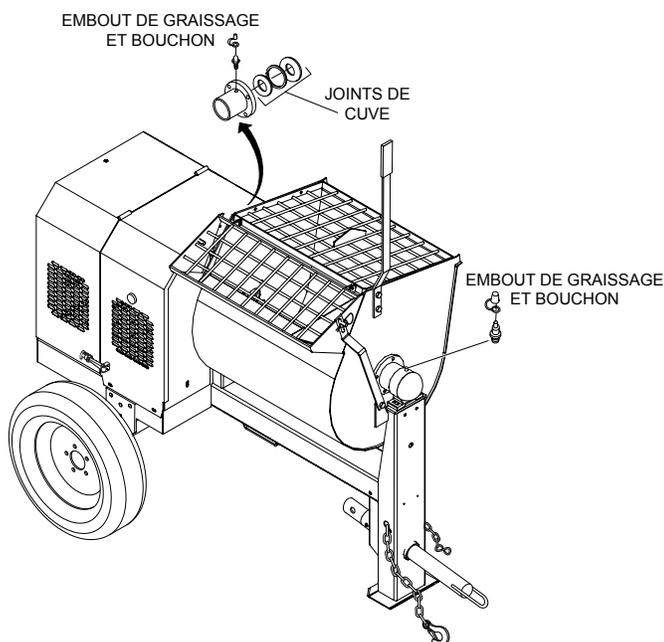


Schéma 24. Embouts de graissage (Joints de tête de cuve)

## GRAISSAGE DU SUPPORT DES ROULEMENTS DE CUVE

Une série de supports des roulements de cuve (Schéma 25) doit être lubrifier. Ces supports permettent à la cuve de tourner librement. Lubrifier l'embout de graissage sur chaque support de roulements de cuve tous les mois, ou à chaque fois que la cuve devient difficile à manipuler, à l'aide d'une graisse multi-usages.

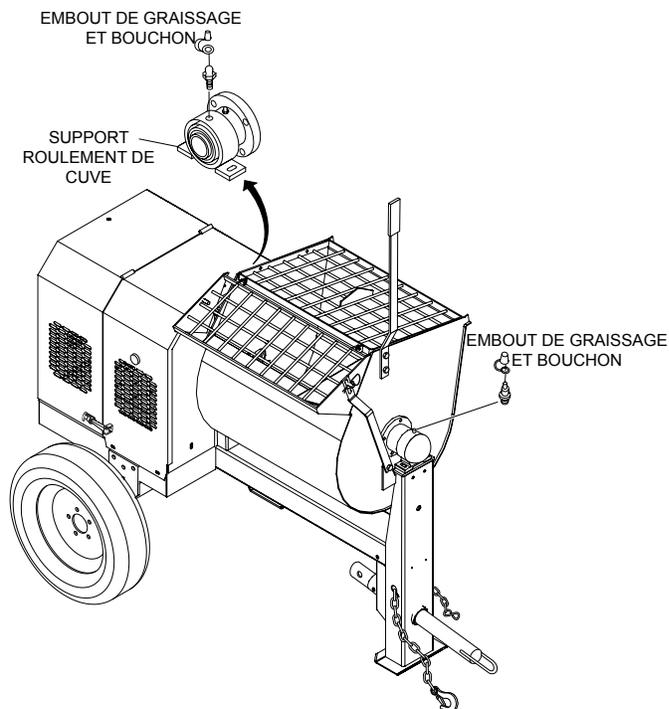


Schéma 25. Embouts de graissage (mécanisme de déversement)

### **ATTENTION**

Ne pas lubrifier régulièrement les embouts de graissage des roulements de la cuve peut entraîner un durcissement du mécanisme de bascule. La cuve aura alors plus de mal à basculer.

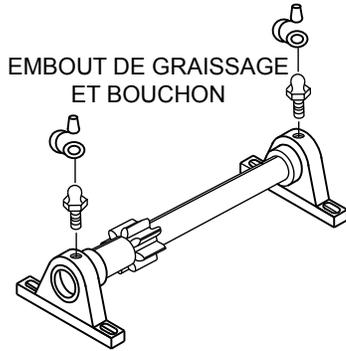
## ENTRETIEN DE LA COQUILLE ET DE LA FAÇADE DE FIXATION

1. Si le véhicule de remorquage est équipé d'une coquille, passer régulièrement de la graisse multi-usages dessus. Ceci permet de conserver la coquille bien lubrifiée.
2. Graisser régulièrement les points de pivot et surfaces d'attache du coupleur à l'aide d'huile moteur SAE 30 WT.
3. Pour garer ou entreposer votre mélangeur. Surélever le coupleur pour que la coquille ne puisse pas s'encrasser.

## LUBRIFICATION DES ROULEMENTS DE L'ARBRE INTERMÉDIAIRE

Une série de roulements de l'arbre intermédiaire (Schéma 26) doit être lubrifier. Lubrifier l'embout de graissage pour chaque roulement d'arbre intermédiaire toutes les 40 heures de fonctionnement à l'aide de graisse au lithium.

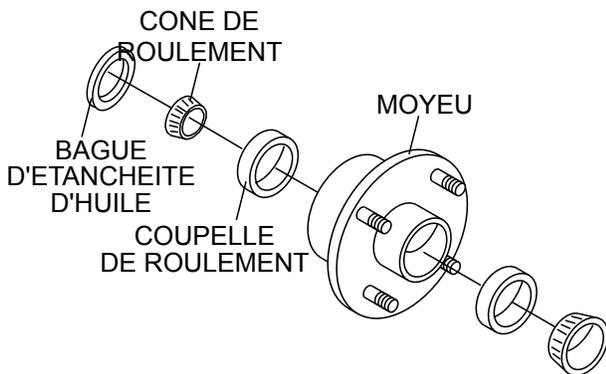
# ENTRETIEN (MÉLANGEUR)



**Schéma 26. Embouts de graissage (arbre intermédiaire)**

## ROULEMENTS DES ROUES

1. Au bout de 3 mois d'utilisation, retirer le pare-poussière du moyeu et examiner les roulements de moyeu (Schéma 27). Une fois par an, ou si nécessaire, démonter les moyeux, enlever la graisse et remettre les roulements en place en enfonçant de la graisse entre les rouleaux, le cône et la cage. Utiliser une graisse pour moyeu expresse de bonne qualité (ne jamais utiliser de graisse plus lourde que 265 A.S.T.M. pénétration ("No. 2.")).



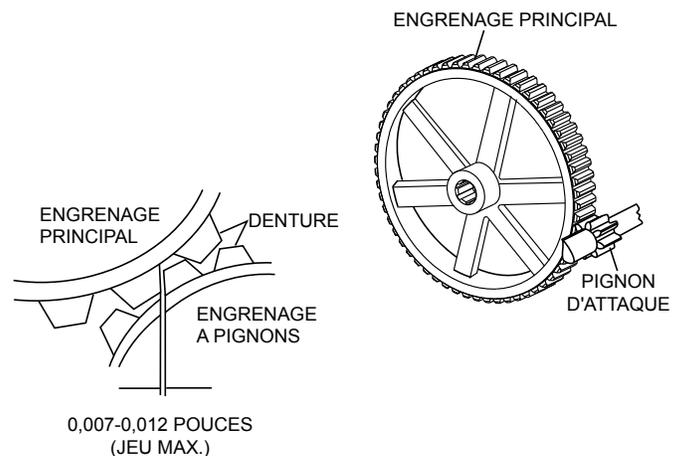
**Schéma 27. Moyeu et roulements**

2. Remplir le moyeu (Schéma 27) de graisse jusqu'au diamètre interne des cages extérieures et remplir également le chapeau du moyeu. Remonter le moyeu et la roue. Resserrer ensuite l'écrou de réglage, tout en faisant tourner la roue dans les deux sens, jusqu'à ce qu'il y ait une légère adhérence pour s'assurer que les surfaces de roulement sont en contact.

Desserrer ensuite l'écrou de réglage d'1/6 à 1/4 de tour ou jusqu'au point de verrouillage le plus proche, ou suffisamment pour permettre à la roue de tourner librement avec un jeu maximum de 0,001 à 0,010 pouce. Bloquer l'écrou sur cette position. Insérer la clavette et le chapeau, et resserrer l'ensemble du matériel.

## ALIGNEMENT DE L'ENGRENAGE PRINCIPAL ET DES PIGNONS D'ENTRAÎNEMENT

1. Débrancher le fil de la bougie d'allumage (moteurs à essence). Si le mélangeur est équipé d'un moteur électrique, débrancher le câble électrique de la prise secteur. S'assurer également que le levier d'embrayage est désenclenché pour relâcher la tension sur la courroie trapézoïdale.
2. L'arbre intermédiaire et le pignon sont montés sur une base rainurée. Pour aligner le pignon sur l'engrenage principal, desserrer les boulons de montage du palier à chapeau et les déplacer jusqu'à ce que l'alignement soit effectué. Ne pas oublier : les engrenages doivent être alignés de manière parallèle et non pas en biais.
3. De la main, déplacer légèrement (basculer) la poulie d'entraînement vers l'avant et vers l'arrière pour définir la quantité de jeu. Insérer la jauge d'épaisseur entre les engrenages pour définir la distance de jeu. Le jeu doit être compris entre 0,007 et 0,012 pouces (Schéma 28).



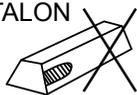
**Schéma 28. Pignon et engrenage principal (jeu)**

## ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

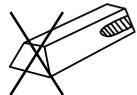
### EXAMINER LE CONTACT DES DENTS ENTRE L'ENGRENAGE PRINCIPAL ET LE PIGNON

1. Peindre en jaune 3 ou 4 dents sur 3 positions différentes.
2. Faire tourner la poulie d'entraînement dans les deux sens.
3. Examiner le motif marqué par les dents.
4. Si le contact entre les dents d'engrenage est mauvais (Schéma 29), régler le palier à chapeau pour corriger le problème.

CONTACT  
TALON



CONTACT  
DE FACE



CONTACT  
PATTE



CONTACT  
ADEQUAT



CONTACT  
LATERAL

Schéma 29. Alignement de la denture

### LUBRIFICATION DE L'ENGRENAGE

La surface du pignon et de l'engrenage principal (Schéma 30) doit être très légèrement graissée.

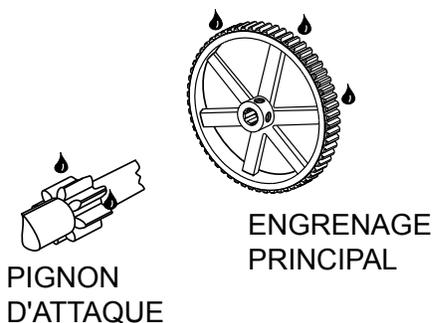


Schéma 30. Lubrification du pignon et de la couronne

#### REMARQUE

Lubrifier les engrenages principal et à pignons toutes les 250 heures de fonctionnement. **Eviter de surlubrifier.** Un excès de graisse accumule les contaminants et entraîne une usure précoce.

### PNEUS/ROUES/ECROUS DE ROUE

Les pneus et les roues font partie des composants essentiels de la remorque. Au moment de poser ou de remplacer les roues de la remorque, il est important de faire correspondre les roues aux pneus et à l'essieu.

#### AVERTISSEMENT



**NE JAMAIS** essayer de réparer ou de modifier une roue. **NE JAMAIS** installer un inter-tube pour régler un problème de fuite sur la jante. Si la jante est fissurée, la pression d'air dans l'inter-tube peut provoquer une puissante explosion de morceaux de la jante et peut gravement blesser les yeux ou le corps.

### Usure/Gonflage des pneus

La pression de gonflage des pneus est essentielle. Cette pression doit être mesurée à froid avant d'utiliser l'appareil. **NE PAS** purger l'air des pneus lorsque ceux-ci sont chauds. Vérifier le gonflage toutes les semaines lorsque l'appareil est utilisé pour maximiser la durée de vie des pneus et éviter l'usure.

#### AVERTISSEMENT



**TOUJOURS** porter des lunettes de protection pour retirer ou mettre en place des pièces à montage serré. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

Schéma 8 (Dépannage sur l'usure des pneus) aide à déterminer les causes des problèmes d'usure des pneus et leurs solutions.

# ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

**Tableau 7. Dépannage en cas d'usure des pneus**

Motif dessiné par l'usure	Cause	Solution
	Usure au centre Surgonflage	Régler la pression conformément à la charge par pneu conseillée par le fabricant
	Usure en bordure Sousgonflage	Régler la pression conformément à la charge par pneu conseillée par le fabricant.
	Usure latérale Perte de chambre ou surgonflage	Vérifier que la charge ne dépasse pas la capacité de l'essieu. Aligner les roues.
	Usure de pincement Mauvais pincement	Aligner les roues.
	Usure en creux Déséquilibre	Vérifier le réglage des roulements et l'équilibre des pneus.
	Usure par aplatissement Roue bloquée et patinage des pneus	Eviter les arrêts brusques si possible et régler les freins.

## Recommandations sur le serrage des écrous de roue

Il est impératif d'appliquer et de conserver un serrage des roues adéquat. Utiliser uniquement les vis correspondant à l'angle du cône de la roue. Pour resserrer correctement les roues, procéder de la manière suivante :

- Commencer sur chaque écrou de roue à la main.
- Serrer les écrous de roue dans l'ordre. Voir Schéma 31. **NE PAS** resserrer les écrous de roue jusqu'au bout. Resserrer chaque écrou de roue en effectuant 3 passages différents comme précisé sur le Schéma 10.

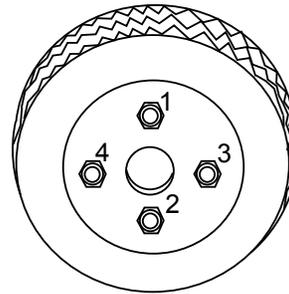
**Tableau 8. Conditions de resserrage des pneus**

Taille de roue	Première couche PI-LBS	Deuxième couche PI-LBS	Troisième couche PI-LBS
12"	20-25	35-40	50-65
13"	20-25	35-40	50-65
14"	20-25	50-60	90-120
15"	20-25	50-60	90-120
16"	20-25	50-60	90-120

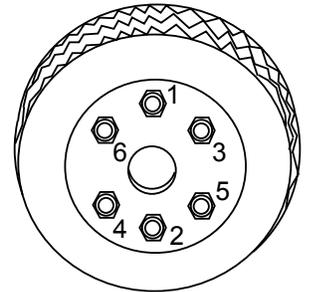
### REMARQUE

**NE JAMAIS** utiliser de pistolet pneumatique pour resserrer les écrous des roues.

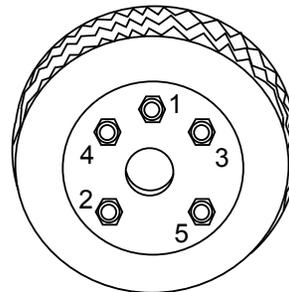
- Après une première utilisation sur route, resserrer tous les écrous de roue dans l'ordre. Effectuer une vérification régulière des écrous de roue.



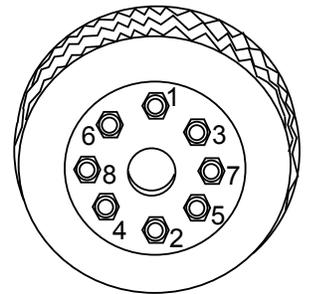
4-écrous de roue



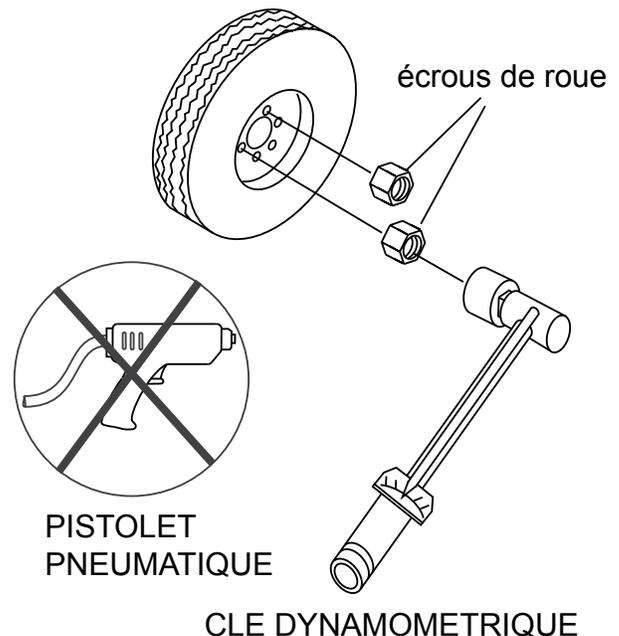
6-écrous de roue



5-écrous de roue



8-écrous de roue



**Schéma 31. Séquence de serrage des écrous de roue**

# ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

## SUSPENSION

L'essieu de type rigide et le matériel associé (Schéma 32) doivent être régulièrement inspectés à la recherche de signes d'usure excessive, d'élongation des trous de boulon et de dévissage des fixations. Remplacer immédiatement les pièces abimées.

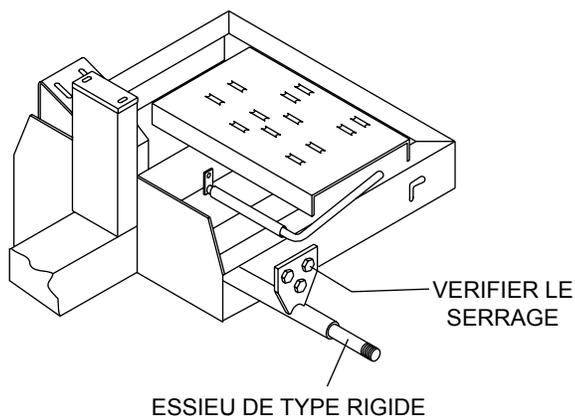


Schéma 32. Composants du support de l'essieu

## NETTOYER LE MÉLANGEUR

1. **TOUJOURS** débrancher le câble de la bougie d'allumage (moteurs à essence) avant de nettoyer l'intérieur de la cuve. Si le mélangeur est équipé d'un moteur électrique, débrancher le câble électrique de la prise secteur. S'assurer également que le levier d'embrayage est désenclenché.
2. Vérifier que la section arrière de la grille de sûreté est connectée à la cuve du mélangeur.
3. Après chaque journée d'utilisation, placer la cuve du mélangeur en position verticale et asperger l'intérieur d'eau pour éviter la formation de blocs de mortier ou de plâtre secs et la contamination des gâchées suivantes. **NE JAMAIS** laisser les matériaux s'accumuler sur les lames ou ailleurs à l'intérieur de la cuve.
4. Placer le mélangeur en position de déversement et retirer les débris.
5. Nettoyer minutieusement l'ensemble du mélangeur, les roues, le coffre et le châssis.
6. **NE JAMAIS** asperger le moteur à essence ou électrique d'eau (Schéma 33).

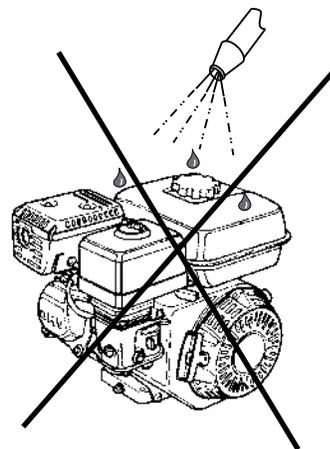


Schéma 33. Ne pas asperger

### **AVERTISSEMENT**

Au moment de faire pivoter la cule du mélangeur d'une position de bascule à une position verticale, garder les mains éloignées de la grille de protection. Le danger d'écrasement des mains ou doigts est réel (Schéma 34).

ZONE A DANGER D'ECRASEMENT.  
NE JAMAIS APPROCHER LES MAINS ET LES DOIGTS DE LA GRILLE DE PROTECTION.

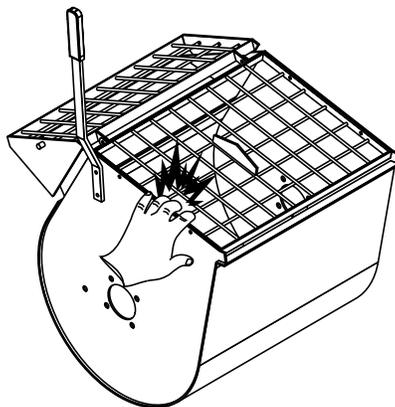


Schéma 34. Grille de sûreté (Danger d'écrasement)

7. Lorsque le nettoyage de l'ensemble du mélangeur est terminé, remettre la cuve du mélangeur en position verticale.

## ENTREPOSAGE DU MÉLANGEUR

S'il faut entreposer le mélangeur sur une durée de plus de 30 jours, il est conseillé de procéder comme suit :

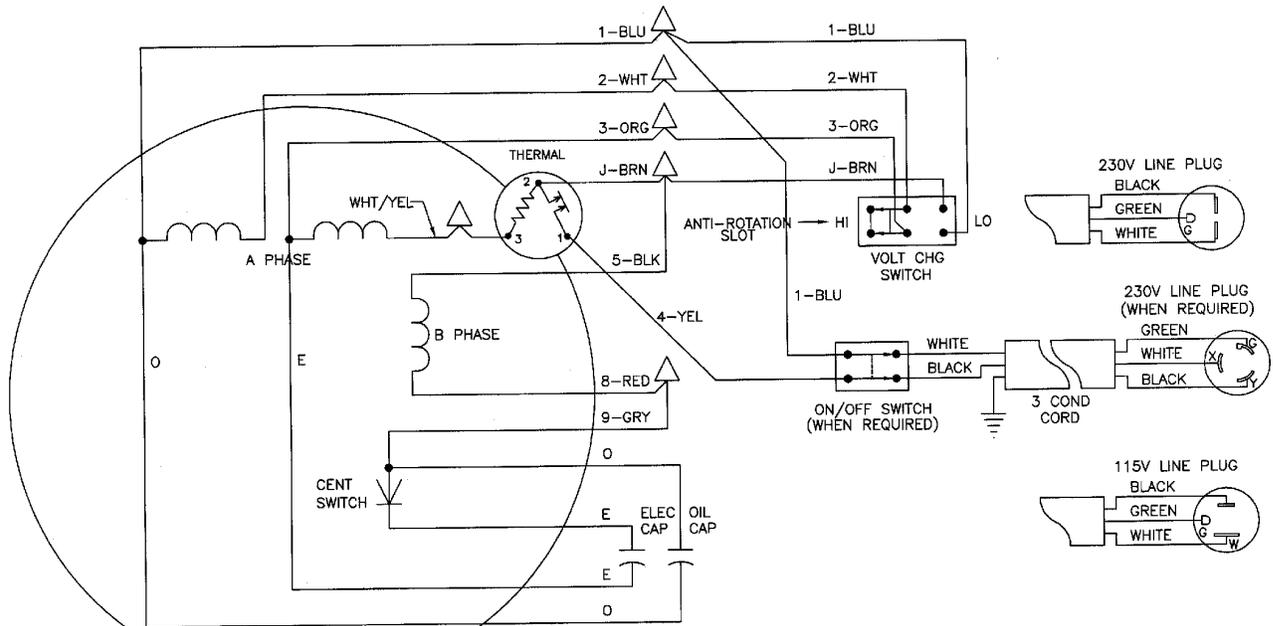
- Purger entièrement le réservoir de carburant, ou ajouter du STA-BIL au carburant.
- Faire tourner le moteur jusqu'à épuisement complet du carburant.
- Vidanger entièrement l'huile du carter du moteur et le remplir d'une huile propre, puis suivre les procédures indiquées dans le manuel du moteur pour l'entreposage du moteur.
- Nettoyer l'ensemble du mélangeur et du compartiment moteur.
- Placer la cuve du mélangeur en position inclinée (bouche vers le bas).
- Recouvrir le mélangeur et le placer dans un endroit propre et sec, à l'abri.

Dépannage (Moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, mais absence d'étincelle à la bougie d'allumage.	Bougie d'allumage en relais ?	Vérifier l'espace, l'isolation ou remplacer la bougie d'allumage.
	Dépôt de carbone sur la bougie d'allumage ?	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Court-circuit provoqué par une mauvaise isolation de la bougie d'allumage ?	Vérifier l'isolation de la bougie d'allumage, remplacer en cas d'usure.
	Mauvais espace de bougie d'allumage ?	Régler à la bonne distance.
	Le carburant atteint le carburateur ?	Vérifier la conduite de carburant.
	De l'eau dans le réservoir de carburant ?	Purger ou remplacer le réservoir de carburant.
	Filtre carburant encrassé ?	Remplacer le filtre carburant.
	Carburateur bloqué ?	Vérifier le flotteur.
	La bougie d'allumage est rouge ?	Vérifier le bloc d'allumage du transistor.
	La bougie d'allumage est blanc-bleu ?	En cas de compression insuffisante, réparer ou remplacer le moteur. En cas de fuite d'air injecté, corriger la fuite. Si les gicleurs sont encrassés, nettoyer le carburateur.
	Pas d'étincelle à l'extrémité de la bougie d'allumage ?	Vérifier si le bloc d'allumage du transistor n'est pas cassé, et remplacer le bloc défaillant. Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas fendu ou cassé et le remplacer. Vérifier si la bougie d'allumage n'est pas défectueuse et la remplacer.
	Pas d'huile ?	Ajouter de l'huile si nécessaire.
Le voyant de la pression d'huile clignote au démarrage ? (le cas échéant)	Vérifier le circuit d'arrêt automatique, "capteur d'huile". (le cas échéant)	
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, et présence d'étincelle à la bougie d'allumage.	L'interrupteur MARCHE/ARRET est court-circuité ?	Vérifier les fils de l'interrupteur, remplacer l'interrupteur.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacer la bobine d'allumage.
	Mauvais espace d'allumage, pointes encrassées ?	Corriger l'espace allumage et nettoyer les pointes.
	Isolation du condensateur usée ou court-circuitée ?	Remplacer le condensateur.
	Câble d'allumage cassé ou court-circuité ?	Remplacer les câbles de la bougie d'allumage.
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, présence d'étincelle et compression normale.	Mauvais type de carburant ?	Rincer le système de carburant et remplacer par le bon type de carburant.
	Eau ou poussière dans le système de carburant ?	Purger le système de carburant.
	Filtre à air encrassé ?	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Starter ouvert ?	Refermer le starter.
Démarrage difficile. Le carburant est disponible, présence d'étincelle et compression basse.	Soupape d'aspiration/d'échappement bloquée ou dépasse ?	Fermer les soupapes.
	Cordon de piston et/ou cylindre usés ?	Remplacer les cordons de piston et/ou le piston.
	Culasse et/ou bougie d'allumage pas bien serrées ?	Resserrer les boulons de culasse et la bougie d'allumage.
	Joint de culasse et/ou joint de bougie endommagés ?	Remplacer les joints de culasse et de bougie.
Absence de carburant au carburateur.	Pas de carburant dans le réservoir de carburant ?	Faire le plein avec le bon type de carburant.
	Le robinet à essence ne s'ouvre pas bien ?	Graisser pour relâcher le levier du robinet à essence, remplacer si nécessaire.
	Filtre/conduits de carburant encrassés ?	Remplacer le filtre carburant.
	Aérateur du bouchon du réservoir de carburant bloqué ?	Nettoyer ou remplacer le bouchon du réservoir de carburant.
	De l'air dans le conduit d'essence ?	Purger le conduit d'essence.

Dépannage (Moteur) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
Puissance faible, bonne compression, pas de ratés d'allumage.	Filtre à air encrassé ?	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Niveau de carburateur inadéquat ?	Vérifier le réglage du flotteur, reconditionner le carburateur.
	Bougie d'allumage défectueuse ?	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Mauvaise bougie d'allumage ?	Régler à la bonne distance.
Puissance faible, bonne compression mais ratés d'allumage.	De l'eau dans le système de carburant ?	Rincer le système de carburant et remplacer par le bon type de carburant.
	Bougie d'allumage encrassée ?	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacer la bobine d'allumage.
Le moteur surchauffe.	Mauvaise valeur de chaleur de bougie ?	Remplacer par le type de bougie qui convient.
	Mauvais type de carburant ?	Remplacer avec le bon type de carburant.
	Ailettes de refroidissement encrassées ?	Nettoyer les ailettes de refroidissement.
	Air d'admission limité ?	Nettoyer les poussières et débris sur l'admission. Remplacer les filtres à air si nécessaire.
	Niveau d'huile trop élevé ou trop bas ?	Remettre l'huile au niveau adéquat.
La vitesse de rotation est fluctuante.	Le limiteur est-il bien réglé ?	Régler le limiteur.
	Ressort du limiteur défectueux ?	Remplacer le ressort du limiteur.
	Flux de carburant restreint ?	Vérifier si le système de carburant ne fuit pas ou n'est pas encrassé.
Le démarreur manuel ne fonctionne pas bien. (le cas échéant)	Le mécanisme du démarreur est encrassé ?	Laver le bloc démarreur au savon et à l'eau.
	Ressort spiral détendu ?	Remplacer le ressort spiral.
Le démarreur ne fonctionne pas bien.	Câbles détachés, endommagés ?	S'assurer que les raccordements sur la batterie et le démarreur sont fermes et propres.
	La batterie n'est pas suffisamment chargée ?	Recharger ou remplacer la batterie.
	Démarreur endommagé ou court-circuité en interne ?	Remplacer le démarreur.
Consommation de carburant trop importante.	Suraccumulation de produits d'échappement ?	Vérifier et nettoyer les soupapes. Vérifier le silencieux et le remplacer si besoin.
	Mauvaise bougie d'allumage ?	Remplacer la bougie par une bougie de type conseillé par le fabricant.
L'échappement est toujours "blanc".	Mauvaise viscosité de l'huile de graissage ?	Remplacer par une huile de graisse à la viscosité adéquate.
	Couronnes usées ?	Remplacer les couronnes.
L'échappement est toujours "noir".	Filtre à air encrassé ?	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Soupape de starter sur une mauvaise position ?	Positionner correctement la soupape de starter.
	Carburateur défectueux, joint du carburateur cassé ?	Remplacer le carburateur ou le joint.
	Mauvais réglage du carburateur, le moteur tourne trop ?	Régler le carburateur.
Démarrage impossible, pas de puissance avec la clé "MARCHE". (le cas échéant)	Le dispositif MARCHE/ARRET n'est pas sur MARCHE ?	Mettre le dispositif MARCHE/ARRET sur MARCHE.
	Batterie débranchée ou déchargée ?	Vérifier les branchements des câbles. Recharger ou remplacer la batterie.
	Interrupteur/câble d'allumage défectueux ?	Remplacer l'interrupteur d'allumage. Vérifier le câble.

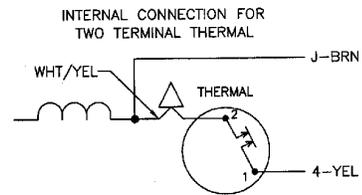
Dépannage sur le mélangeur		
Les lames ne tournent pas.	Courroie trapézoïdale usée ou défectueuse ?	Remplacer la courroie.
	Levier de réglage mal aligné ?	Vérifier la position du levier. Le régler si nécessaire.
Ecoulement de matériaux du côté cuve.	Joints des palmes usés ou défectueux ?	Remplacer les joints.
Cuve difficile à déverser (basculer).	Supports de cuve usés ou défectueux ?	Graisser le support ou le remplacer.
	Réglage des lames trop rigide.	Régler les lames de façon à ce qu'elles touchent presque les parois de la cuve.

# SCHÉMA DE CÂBLAGE



**NOTES:**

1. CONNECTIONS ARE SHOWN FOR CCW ROTATION FACING END OPPOSITE SHAFT EXTENSION (STD). FOR CW ROTATION, INTERCHANGE 5 AND 8 LEADS.
2. MULTIPLE CAPACITORS ARE CONNECTED IN PARALLEL UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.
3. USE 2PDT VOLTAGE CHANGE SWITCH. CONTACTS ARE SHOWN IN HIGH VOLT POSITION. VIEW IS FROM TERMINAL SIDE.
4. LEAD COLORS ARE OPTIONAL. LEADS MUST ALWAYS BE NUMBERED AS SHOWN.



# EXPLICATION DES CODES DANS LA COLONNE DES REMARQUES

La section suivante explique les différents symboles et remarques utilisés dans la section des pièces de ce manuel. Si vous avez des questions, contactez les numéros d'assistance énumérés sur la dernière page du manuel.

## AVIS

Le contenu et les numéros de pièce indiqués dans la section des pièces peuvent changer **sans avis préalable**. Multiquip ne garantit pas la disponibilité des pièces indiquées.

## LISTE ÉCHANTILLON DE PIÈCES

N°	N° DE PIÈCE	NOM DE PIÈCE	QTÉ	REMARQUES
1	12345	BOULON	1	COMPREND 1/% DES ARTICLES
2%		RONDELLE, 1/4 PO.		N'EST PAS VENDU SÉPARÉMENT
2%	12347	RONDELLE, 3/8 PO.	1	MQ-45T UNIQUEMENT
3	12348	TUYAU	A/R	FABRIQUER SUR PLACE
4	12349	ROULEMENT	1	S/N 2345B ET PLUS

## N° de colonne

**Symboles uniques** — Tous les articles avec le même symbole unique

(@, #, +, %, or >) dans la colonne du numéro appartiennent au même ensemble ou kit, chose qui est indiquée par une note dans la colonne des «Remarques».

**Numéros d'articles en doubles** — Numéros en doubles indiquent plusieurs numéros de pièces, qui sont en vigueur pour le même article général, tel que différentes tailles de gaines de protection pour lames de scie en service ou une pièce qui a été mise à jour sur des versions plus récentes de la même machine.

## AVIS

Lorsque vous commandez une pièce qui a plus d'un numéro d'article indiqué, consulter la colonne de remarques pour vous aider à trouver la bonne pièce à commander.

## Colonne de N° DE PIÈCE

**Numéros utilisés - Les numéros de pièces peuvent être indiqués par un numéro, une inscription blanche, ou à déterminer.**

À déterminer est généralement employé pour montrer une pièce pour laquelle un numéro de pièce officiel n'a pas été attribué au moment de la publication.

Une réponse en blanc indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément ou qu'il n'est pas vendu par Multiquip. D'autres éléments peuvent être éclaircis dans la colonne des «Remarques».

## QTE Colonne

**Numéros utilisés - Les numéros de pièces peuvent être indiqués par un numéro, une inscription blanche, ou au besoin.**

Au besoin est généralement employé pour les tuyaux ou autres pièces qui sont vendues en vrac et coupées à la longueur.

Une réponse en blanc indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément. D'autres éléments peuvent être éclaircis dans la colonne des «Remarques».

## REMARQUES Colonne

Certaines des notes les plus fréquentes trouvées dans la colonne « Remarques » sont énumérées ci-après. D'autres notes additionnelles requises pour décrire l'article peuvent également être montrées.

**Ensemble/Kit** — Tous les articles sur la liste des pièces avec le même symbole unique seront inclus quand cet article est acheté.

Indiqué par:

“INCLUT ARTICLES AVEC (symbole unique)”

**Coupeure de numéro de série - Employée pour indiquer une gamme de numéros de série où une certaine partie est utilisée.**

Indiqué par:

«S/N XXXXX ET EN-DESSOUS»

«S/N XXXXX ET AU-DESSUS»

«S/N XXXXX ET AU-DESSUS»

**Utilisation spécifique de numéro de modèle - Indique que la pièce est utilisée uniquement avec le numéro de modèle spécifique ou la variante de numéro de modèle indiqué. Peut également être utilisé pour montrer qu'une pièce n'est PAS utilisée sur un modèle spécifique ou une variante de numéro de modèle.**

Indiqué par:

“XXXXX UNIQUEMENT”

“N'EST PAS UTILISE SUR XXXX”

« Fabriquer/obtenir localement » - Indique que la pièce peut être achetée dans n'importe quelle quincaillerie ou fabriquée à partir d'articles disponibles. Les exemples comprennent les câbles de batterie, les cales, ainsi que certaines rondelles et écrous.

« Non vendu séparément » - Indique qu'un article ne peut pas être acheté séparément et qu'il fait soit partie d'un ensemble/kit qui peuvent être achetés, ou n'est pas disponible pour la vente par Multiquip.

## PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

### WM70SH5C/WM70SH8C MÉLANGEUR PLÂTRE ET MORTIER AVEC MOTEUR HONDA GX160/GX240

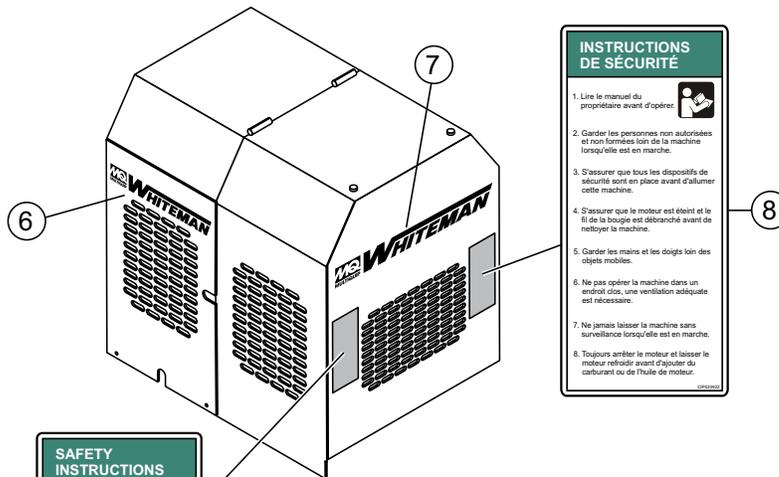
#### 1 à 3 appareils

Qté.	N° art.	Description
6.....	505834.....	MOTEUR
2.....	EM914288.....	BAGUE D'ETANCHEITE HUILE, ESSIEU
4.....	EM903113.....	ROULEMENT, CONE, ESSIEU
4.....	EM903112.....	ROULEMENT, COUPELLE, ESSIEU
2.....	20654-001.....	JOINT, BLOC PALMES (NOIR)
2.....	530029.....	COURONNE, RETENTION
2.....	20104-002.....	JOINT, ARBRE URETHANE (JAUNE)
3.....	17210ZE1822.....	ELEMENT, FILTRE A AIR (GX160)
3.....	17210ZE2515.....	ELEMENT, FILTRE A AIR (GX240)
3.....	9807956846.....	BOUGIE
1.....	28462ZH8003.....	CABLE, DEMARREUR MANUEL (GX160)
1.....	28462ZE2W11.....	CABLE, DEMARREUR MANUEL (GX240)
1.....	17620Z4H020.....	BOUCHON, RESERVOIR CARBURANT (GX160)
1.....	17620ZH7023.....	BOUCHON, RESERVOIR CARBURANT (GX240)
2.....	EM203010.....	KIT, LAME DECRASSAGE (CUVE ACIER)

#### REMARQUE

Les numéros des pièces figurant sur cette liste de pièces de rechange conseillées peuvent prévaloir sur/ remplacer les numéros des pièces affichés sur les listes de pièces suivantes.

# PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET ÉTIQUETTES



**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

1. Lire le manuel du propriétaire avant d'opérer.
2. Garder les personnes non autorisées et non formées loin de la machine lorsque elle est en marche.
3. S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en place avant d'allumer cette machine.
4. S'assurer que le moteur est éteint et le fil de la bougie est débranché avant de nettoyer la machine.
5. Garder les mains et les doigts loin des objets mobiles.
6. Ne pas opérer la machine dans un endroit clos, une ventilation adéquate est nécessaire.
7. Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
8. Toujours arrêter le moteur et laisser le moteur refroidir avant d'ajouter du carburant ou de l'huile au moteur.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Read owner's manual before operating.
2. Keep unauthorized and untrained people away from machine during operation.
3. Make sure all safety devices are in place before this machine is started.
4. Make sure engine is turned off and spark plug wire is disconnected before cleaning the machine.
5. Keep hands and fingers away from moving objects.
6. Do not operate machine in an enclosed area, proper ventilation is required.
7. Never leave machine unattended when operating.
8. Always stop engine and allow engine to cool before adding fuel or oil.

**AVERTISSEMENT/WARNING**

Pour éviter les blessures, vous DEVEZ lire et comprendre le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la machine. To avoid injury you **MUST** read and understand operator's manual before using this machine.

Quitter la grille, les garde-à-tout ou les portes de sécurité en place. Arrêter le moteur ou le moteur électrique avant l'inspection ou l'entretien. Keep safety grille, guards and doors in place. Shut off engine or electric motor before inspection or maintenance.

Les pièces mobiles peuvent couper et accidenter. **ARRÊTER** le moteur ou le moteur électrique avant de régler les mains dans les tambours mélangeurs. Moving parts can cut and crush. **SHUT OFF** engine or electric motor before handling hands in mixing drum.

Cette machine ne doit être opérée que par du personnel qualifié. Demander une formation si besoin. This machine is to be operated by qualified personnel only. Ask for training as needed.



**AVERTISSEMENT/WARNING**

Se tenir éloigné du levier de vidage. Le Choc de retour du levier est possible. Stand clear of dump handle. handle kick-back is possible.

Porter un masque de protection. Contre la poussière, une protection Pour la tête, les oreilles et les yeux lors De l'utilisation de cet équipement. Wear appropriate dust mask head, hearing and Eye protection when operating this equipment.

Zone de danger d'écrasement. Garder les Mains et les doigts loin de la grille de Sécurité en tout temps. Crush hazard area keep hands and fingers Clear of safety grate at all times.

Les pièces mobiles peuvent couper et Ecraser. Ne pas opérer avec la garde retirée. Suivre les procédures de verrouillage Avant tout entretien. Moving parts can crush and cut. Do not operate with guard removed Follow lockout procedure before servicing.

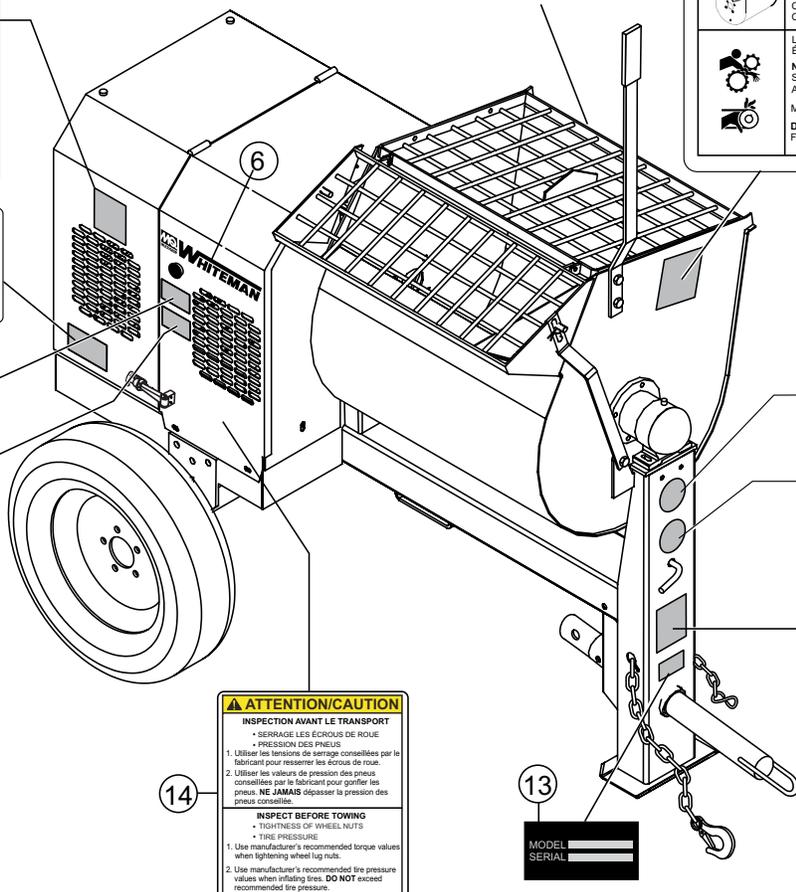
CIP520934

**DANGER**

L'essence est hautement inflammable. NE PAS fumer dans les alentours de l'équipement. Une étincelle ou une explosion pourrait causer des vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur allumé! Gasoline is highly flammable. DO NOT smoke around or near the equipment. Fire or explosion could result from fuel vapors or if fuel is spilled on a hot engine!

**POUSSER POUR ARRÊTER**

**PUSH TO STOP**



**ATTENTION/CAUTION**

POSITION DU VERROU DE LA CUVE  
 VERT: MANSURE DE LA CUVE  
 ROUGE: BLOC D'ARRÊT DE LA CUVE  
 DRUM LOCK POSITIONING  
 SEE OPERATOR MANUAL FOR PROPER DRUM LOCK POSITIONING

LEGENDE  
 ● = REPRÉSENTE LA GOUPOULE DE SÉCURITÉ  
 ■ = REPRÉSENTE LE BLOC D'ARRÊT DE LA CUVE  
 MALAXAGE TRANSPORT

LEGEND  
 ● = REPRESENTS LOCK PIN  
 ■ = REPRESENTS DRUM STOP BLOCK

MIX TONN

**ATTENTION/CAUTION**

INSPECTION AVANT LE TRANSPORT

- SERRAGE LES ÉCROUS DE ROUE
- PRESSION DES PNEUS

1. Utiliser les tensions de serrage conseillées par le fabricant pour resserrer les écrous de roue.
2. Utiliser les valeurs de pression des pneus conseillées par le fabricant pour gonfler les pneus. NE JAMAIS dépasser la pression des pneus conseillée.

INSPECT BEFORE TOWING

- TIGHTNESS OF WHEEL NUTS
- TIRE PRESSURE

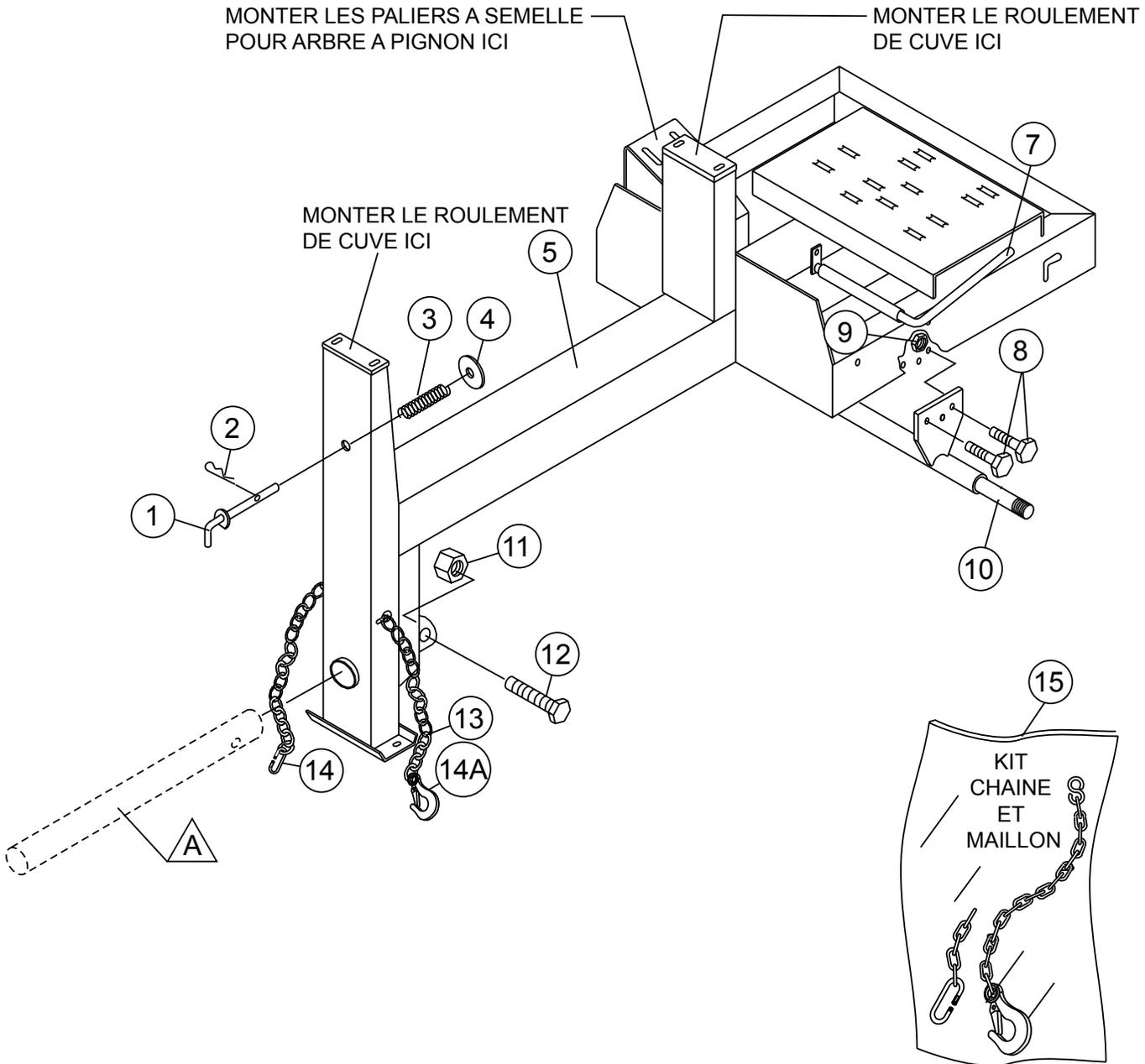
1. Use manufacturer's recommended torque values when tightening wheel lug nuts.
2. Use manufacturer's recommended tire pressure values when inflating tires. DO NOT exceed recommended tire pressure.

MODEL \_\_\_\_\_  
 SERIAL \_\_\_\_\_

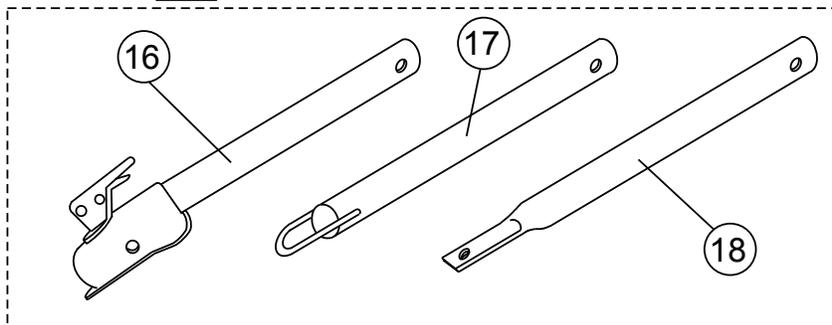
## PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET ÉTIQUETTES

<u>NO.</u>	<u>PART NO.</u>	<u>PART NAME</u>	<u>QTY.</u>	<u>REMARKS</u>
1	EM948630	ÉTIQUETTE, POUSSER POUR ARRETER (ANGLAIS)	1	
2	CIP520932	ÉTIQUETTE, POUSSER POUR ARRETER	1	
3	CIP520933	ÉTIQUETTE, DANGER, NE PAS FUMER	1	
4	CIP520938	ÉTIQUETTE, DÉCRASEMENT, LIRE LE MANUEL	1	
5	CIP520935	ÉTIQUETTE, CONSIGNES DE SECURITE (ANGLAIS)	1	
6	515275	ÉTIQUETTE, LOGO WHITEMAN	1	
7	504714	ÉTIQUETTE, LOGO WHITEMAN	1	
8	CIP520922	ÉTIQUETTE, CONSIGNES DE SECURITE	1	
9	CIP520934	ÉTIQUETTE, RETOUR DE POIGNEE BASCULANTE GRILLE DE PROTECTION, DANGER DÉCRASEMENT	1	
10	CIP520915	ÉTIQUETTE, POUVRE REVETEMENT	1	
11	13118	ÉTIQUETTE, POUVRE REVETEMENT (ANGLAIS)	1	
12	CIP520936	ÉTIQUETTE, POSITION DU VERROU DE LA CUVE	1	
13		PLAQUE SIGNALÉTIQUE.....	1	.....CONTACTER DÉPARTEMENT DES PIÈCES MQ
14	CIP520937	ÉTIQUETTE, INSPECTION AVANT LE TRANSPORT	1	

# BLOC CHASSIS



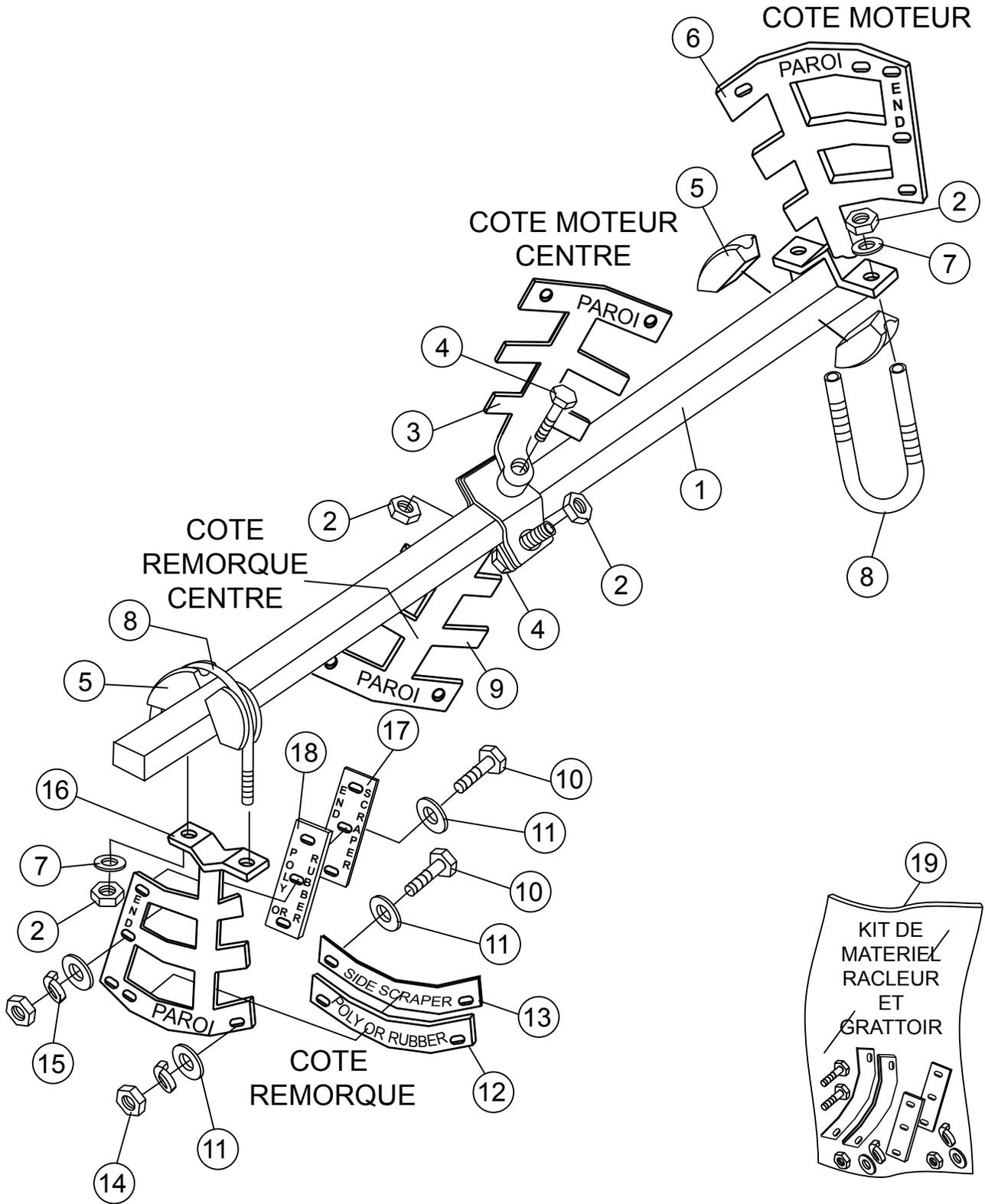
## A BARRES DE REMORQUAGE FACULTATIVES



## BLOC CHASSIS

<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1	514842	BLOC ERGOT VERROUILLAGE	1	
2	491692	CLAVETTE	1	
3	530023	ERGOT DE VERROUILLAGE RESSORT	1	
4	507444	RONDELLE, PLATE 3/4"	1	
5	520619	CHASSIS PRINCIPAL	1	
7	514836	POIGNEE, EMBRAYAGE	1	
8	EM963692	BOULON 1/2" UNC 1-1/2"	6	
9	492584	ECROU, FREIN 1/2"	6	
10	514802	ESSIEU, UNIVERSEL	1	
11	10176	CONTRE ECROU 1/2" NC	1	
12	EM124	BOULON 1/2"-13 X 4 G5	1	
13@		CHAINE DE SURETE	1	
14@	01004	MAILLON DE RACCORD	1	
14A@	516580	CROCHET DE SURETE	1	
15	13363KIT	KIT CHAINE ET MAILLON .....	1.....	COMPREND ARTICLES AVEC @
16	HBC-1	COQUILLE 2 POUCES.....	1.....	S'ADDRESSER AUX VENTES
17	HLC-1	BOUCLE COQUILLE .....	1.....	S'ADDRESSER AUX VENTES
18	HPC-1	VERROU COQUILLE 1 POUCE.....	1.....	S'ADDRESSER AUX VENTES

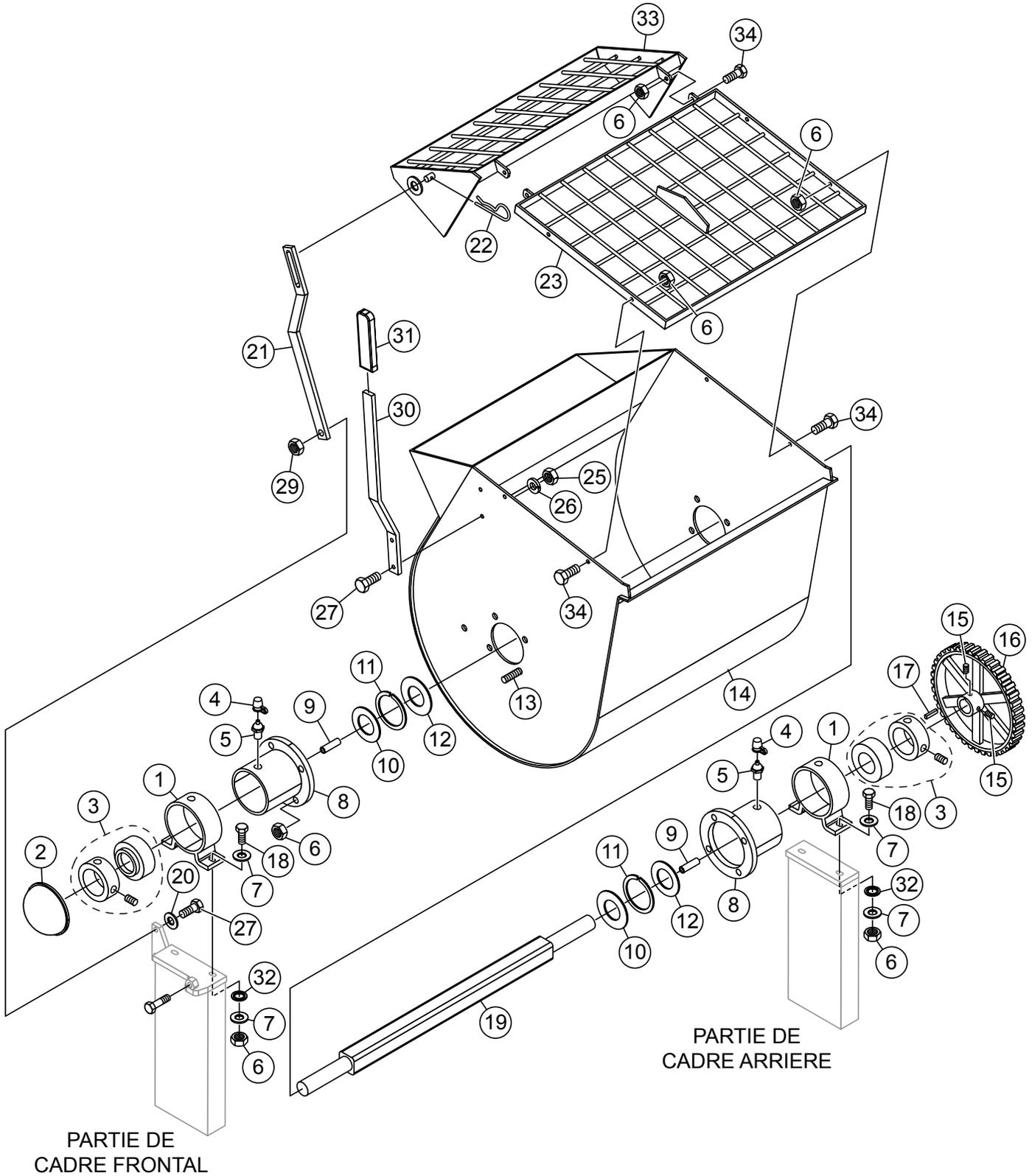
# BLOC PALMES



## BLOC PALMES

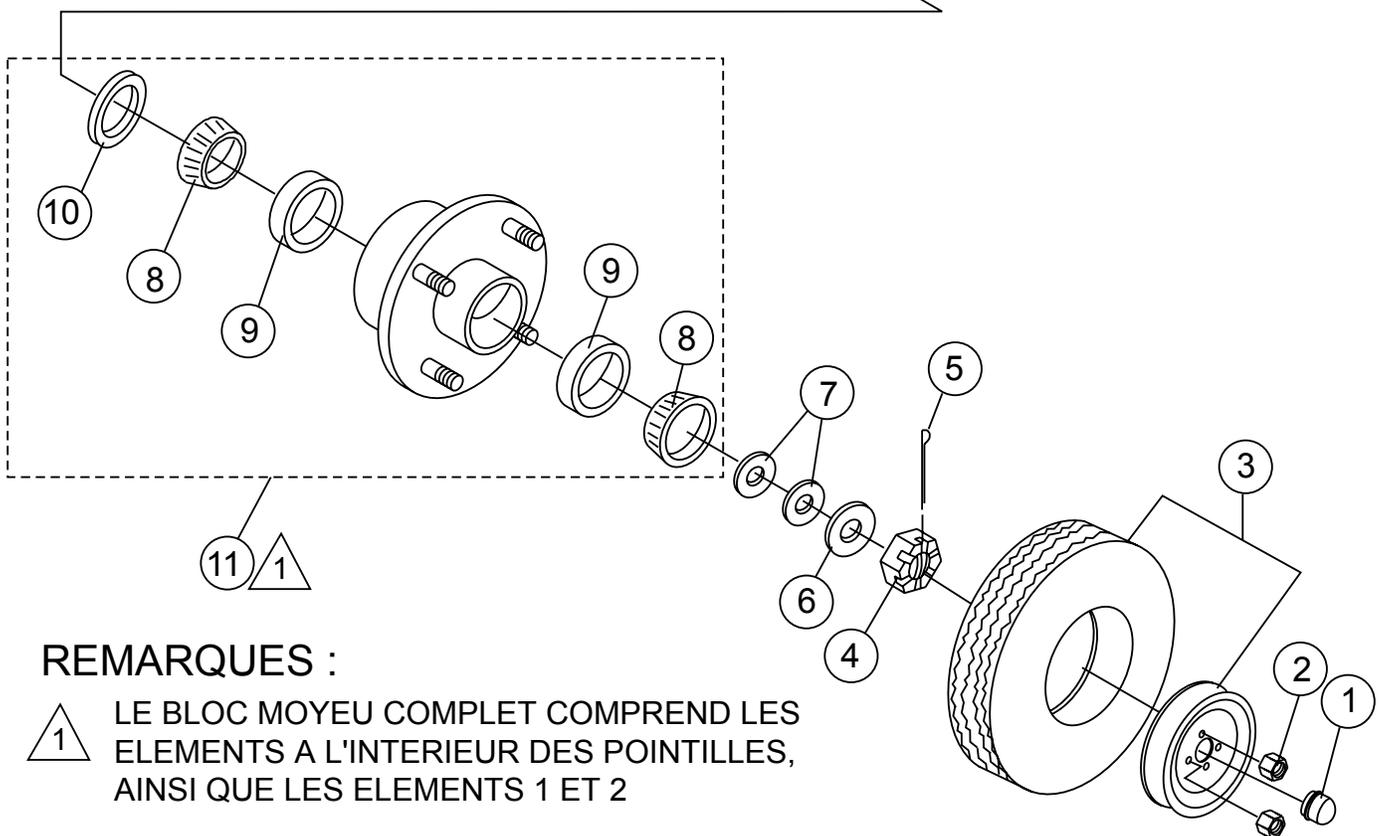
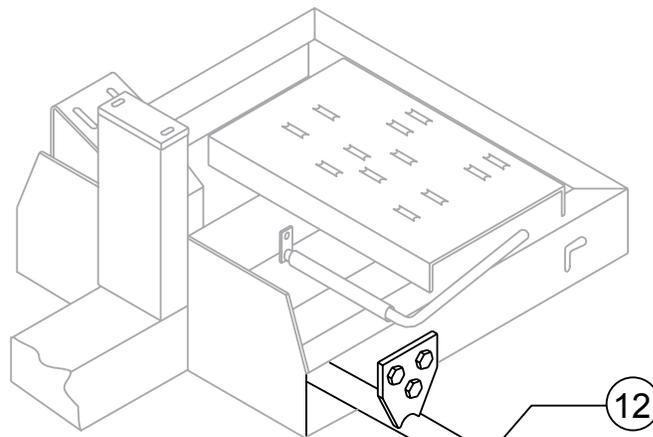
<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1	514752	BLOC PALMES	1	
2	492584	ECROU, FREIN 1/2"	6	
3	EM202896	BRAS PALME, COTE MOTEUR CENTRE	1	
4	492399	BOULON, 1/2 X 3	2	
5	EM200292	INSERT, BRAS PALME	4	
6	EM202896	BRAS PALME, COTE MOTEUR	1	
7	504322	RONDELLE, PLATE 1/2"	6	
8	EM200297	BOULON EN U, PALMES DE FIN	2	
9	EM202897	BRAS PALME, COTE REMORQUE CENTRE	1	
10@#	492367	VIS, HHC 5/16-18 X 1-3/4 G5	14	
11@#	EM923023	RONDELLE, PLATE 5/16"	28	
12@	EM202929	LAME, COTE, CAOUTCHOUC	4	
13@#	EM202929	LAME, COTE, GRATTOIR	4	
14@#	2105164	ECROU, HEX 5/16" NC G5	14	
15@	EM923343	RONDELLE, PLATE 5/15"	14	
16	EM202899	BRAS PALME, COTE REMORQUE	1	
17@#	EM202927	LAME, COTE GRATTOIR	4	
18@	EM202926	LAME, COTE CAOUTCHOUC	4	
19	EM203010	KIT, RACLOIRS, GRATTOIRS ET MATERIEL...1.....		COMPREND ARTICLES AVEC @

# BLOC TUBE D'ACIER



## BLOC TUBE D'ACIER

<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1	530028C	SUPPORT ROULEMENT CUVE	2	
2	3249	BOUCHON, POUSSIERE	1	
3	20561-001	ROULEMENT HERMETIQUE .....	2.....	LES VIS DE FIXATION ET LE .....COLLIER ROULEMENT NE .....PEUVENT PAS ETRE .....ACHETES SEPAREMENT.
4	491008	BOUCHON, EMBOUT GRAISSAGE	2	
5	EM916019	EMBOUT, GRAISSAGE	2	
6	EM969013	ECROU, FREIN 3/8"	18	
7	3019092	RONDELLE, PLATE 3/8"	8	
8	514778C	CENTRE PIVOTS	2	
9	513453	GOUPILLE ELASTIQUE 3/16" X 3/4"	2	
10	20654-001	JOINT, ARBRE (NOIR)	2	
11	530029	COURONNE, RETENTION	2	
12	20104-002	JOINT, ARBRE URETHANE (JAUNE)	2	
13	513452	BOULON, 3/8" X 1-1/4"	8	
14	520621	CUVE, ACIER	1	
15	EM961019	VIS DE FIXATION	2	
16	530043	ENGRENAGE PRINCIPAL	1	
17	501016	CLE, 3/8" X 88 MM	1	
18	17985-012	BOULON DE CARROSSERIE 3/8-16 X 1-1/2"	4	
19	514752	BLOC, PALME	1	
20	6109170	RONDELLE, PLATE 1/2"	4	
21	201537	BARRE DE LEVAGE	1	
22	EM925191	CLAVETTE	1	
23	520540	PLAQUE	1	
25	6109160	ECROU HEX 1/2" G5	2	
26	6109180	RONDELLE, FREIN 1/2"	2	
27	EM963692	BOULON 1/2" UNC 1-1/2"	2	
29	492584	CONTRE ECROU 1/2" NC	1	
30	EM201537	POIGNEE BASCULANTE	1	
31	EM98195	ATTACHE, POIGNEE BASCULANTE	1	
32	507418	RONDELLE, DENTURE	4	
33	520541	PLAQUE, MOBILE	1	
34	EM963610	VIS D'ASSEMBLAGE, 3/8" NC X 1-1/4" G8	6	



## REMARQUES :



LE BLOC MOYEU COMPLET COMPREND LES ELEMENTS A L'INTERIEUR DES POINTILLES, AINSI QUE LES ELEMENTS 1 ET 2

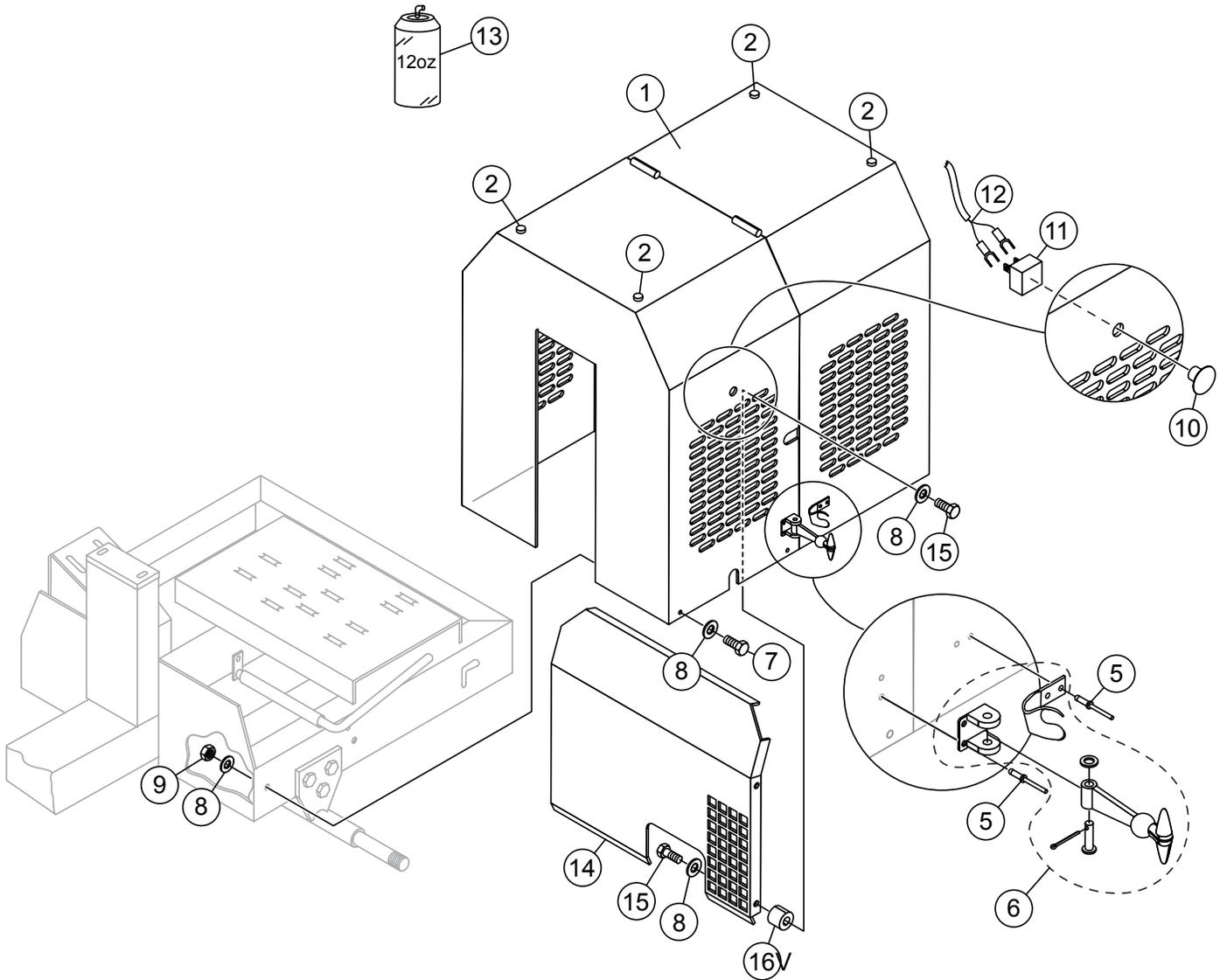
## BLOC ESSIEU

<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1#	3469	PARE-POUSSIÈRE	2	
2#	8115	ECROUS DE ROUE	8	
3	3005	PNEU ET JANTE, CARLISE	2	
4	8164	ECROU A CRENEAUX 1"	2	
5	491688	CLAVETTE 1/8" X 1-1/2'	2	
6	EM511159	RONDELLE, PLATE, 0,087" D'ÉPAISSEUR	2	
7	EM511159	RONDELLE, PLATE, 0,135" D'ÉPAISSEUR	1	
8#	EM903113	CONE ROULEMENT	4	
9#	EM903012	COUPELLE ROULEMENT	4	
10#	EM914288	BAGUE D'ÉTANCHEITE HUILE	2	
11	EM941306	BLOC MOYEU, 4 BOULONS.....	2.....	COMPREND LES .....ARTICLES AVEC #
12	514802	ESSIEU, UNIVERSEL	1	



## BLOC MOTEUR

<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1	EM969013	ECROU 3/8" NC G5	8	
2	506488	RONDELLE PLATE 3/8	8	
3	EM905016	ROULEMENT PALIER A CHAPEAU	2	
4	492378	BOULON 3/8" NC X 1-3/4" G5	4	
5	490957	COURONNE, RETENTION	1	
6	513868	ENGRENAGE PIGNON	1	
7	500214	CLE, 1/4" X 30 MM	1	
8	EM502226	ARBRE PIGNONS	1	
9	492057	POULIE (GRANDE)	1	
10	505084	CLE, 1/4" X 55 MM	1	
11	492467	VIS DE FIXATION, 5/16" NC 3/8"	4	
12	508473	COURROIE TRAPEZOIDALE, A-37 .....	2	GX160UT1HX2
12	505834	COURROIE TRAPEZOIDALE, A-36 .....	2	GX240UT1HA2
13	503117	BOULON, 3/8" NC X 3" G5	1	
14	501019	CLE CARREE 3/16" X 45 MM 4.8 HP .....	1	GX160UT1HX2
14	90745ZE2600	CLE CARREE 6,3 X 6,3 X 43 MM 7.1 HP .....	1	GX240UT1HA2
15	492367	BOULON 5/16" NC X 1-3/4" G5.....	4	GX160UT1HX2
15	492378	BOULON 3/8" NC X 1-3/4" G5.....	4	GX240UT1HA2
16	GX160UT1HX2	MOTEUR, HONDA 4.8 HP	1	
16	GX240UT1HA2	MOTEUR, HONDA 7.1 HP	1	
17	515040	BARRE DE RETENUE DE LA COURROIE	1	
18	492055	POULIE, (PETITE), 4.8 HP .....	1	GX160UT1HX2
18	EM901074	POULIE, (PETITE), 7.1 HP .....	1	GX240UT1HA2
22	492597	RONDELLE, PLATE 5/16" .....	6	GX160UT1HX2
22	492598	RONDELLE, PLATE 3/8" .....	6	GX240UT1HA2
23	492623	RONDELLE, FREIN 5/16" .....	4	GX160UT1HX2
23	492624	RONDELLE, FREIN 3/8" .....	4	GX240UT1HA2
24	492553	ECROU, HEX 5/16" .....	4	GX160UT1HX2
24	492554	ECROU, HEX 3/8" .....	4	GX240UT1HA2
25	492600	RONDELLE, PLATE 1/2"	1	
26	505084	CLE CARREE, 1/4" X 55 MM	1	
27	492394	BOULON 1/2" NC X 1-1/2" G5	1	
28	EM102014	RESSORT, EXTENSION	1	
29	EM203098	CLIP RESSORT	1	
30	492313	BOULON 3/8" NC X 1-1/2" G5	3	
31	EM507713	BRAS, RENVOI.....	1	GX160UT1HX2
31	EM507491	BRAS, RENVOI.....	1	GX240UT1HA2
32	EM959080	EMBOUT	2	
33	492584	ECROU, HEX 1/2"	1	
34	492574	ECROU, HEX 3/8" NF G5	2	
35	492476	VIS DE FIXATION, 5/16" NC 3/4"	1	
36	EM901515	POULIE, RENVOI	1	
37	515299	TIGE.....	1	GX160UT1HX2
37	515045	TIGE.....	1	GX240UT1HA2



## BLOC COFFRE

<u>N°</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>NOM DE PIECE</u>	<u>QTE.</u>	<u>COMMENTAIRES</u>
1	520620	COFFRE, MOTEUR AVEC ETIQUETTES.....	1.....	COMPREND LES ARTICLES AVEC @
2	EM505186	PROTECTION CAOUTCHOUC	4	
5	503723	RIVET .....	10.....	PIECE DE RECHANGE UNIQUE.
6@	491010	BLOC VERROU, COMPLET	2	
7	EM963610	VIS D'ASSEMBLAGE, 3/8" NC X 1-1/4" G8	4	
8	3019092	RONDELLE, PLATE 3/8"	4	
9	EM969013	ECROU	4	
10	29174-001	BOUTON, POUSSOIR	1	
11	29173-001	INTERRUPTEUR, POUSSOIR	1	
12	504135C	FAISCEAU ELECTRIQUE	1	
13	EM974007	PEINTURE, SPRAY 12 OZ. TRAFFIC RED	1	
14	520560	COUVERCLE DE PROTECTION	1	
15	EM963055	VIS	8	
16	520561	ENTRETOISE	4	

# CONDITIONS DE VENTES - PIÈCES

## CONDITIONS DE PAIEMENT

Les conditions de paiement pour les pièces sont de 30 jours nets.

## POLITIQUE DE FRET

Toutes les pièces commandées seront expédiées en port dû ou port payé avec les frais supplémentaires rajoutés à la facture. Toutes les expéditions sont FRANCO À BORD à partir du point d'expédition. La responsabilité de Multiquip cesse lorsqu'un manifeste signé a été obtenu de la compagnie de transport, et n'importe quelle réclamation pour écart d'inventaire négatif ou des dommages doit être réglée entre le destinataire et la compagnie de transport.

## COMMANDE MINIMUM

Le tarif minimum pour des commandes de Multiquip est de \$15,00 nets. Les clients devront fournir des instructions concernant la manipulation des commandes ne répondant pas à cette exigence.

## POLITIQUE DE RETOUR DE MARCHANDISES

Des renvois d'expéditions seront acceptés et le crédit sera permis, à condition de suivre les dispositions suivantes :

1. Une autorisation de retour de matériel doit être reconnue par Multiquip avant l'expédition.
2. Pour obtenir une autorisation de retour d'article, une liste doit être fournie au département de vente de pièces de Multiquip qui définit le nombre d'articles, quantités et description des articles à retourner.
  - a. Les numéros de pièces et descriptions doivent correspondre à la liste de prix des pièces actuelles.
  - b. La liste doit être dactylographiée ou générée par ordinateur.
  - c. La liste doit indiquer la(les) raison(s) du renvoi.
  - d. La liste doit faire référence aux commandes ou factures de ventes sous lesquels les articles ont été initialement achetés.
  - e. La liste doit inclure le nom et le numéro de téléphone de la personne demandant l'autorisation de retour d'article.

3. Une copie de l'autorisation de retour d'article doit accompagner le retour.
4. Le fret est aux frais de l'expéditeur. Toutes les pièces doivent être retournées en fret payé d'avance au point de réception choisi de Multiquip.
5. Les pièces doivent être un état neuf et propre à la revente, dans l'emballage d'origine de Multiquip (le cas échéant), et avec les numéros de pièce de Multiquip clairement inscrits.
6. Le retour des articles suivants n'est pas accepté :
  - a. Pièces déclassées. (Si un article est dans le livre des prix et s'affiche comme étant remplacé par un autre article, il est considéré déclassé.)
  - b. Toutes pièces avec une durée d'entreposage limitée (telle que des joints statiques, des joints d'étanchéité, des joints toriques, et autres pièces en caoutchouc) qui ont été achetées plus de six mois avant la date de renvoi.
  - c. Tout article d'approvisionnement avec un prix net de concessionnaire augmenté de moins de \$5,00.
  - d. Articles spéciaux.
  - e. Composants électriques.
  - f. Peinture, produits chimiques et graisses.
  - g. Décalcomanies et produits en papier.
  - h. Articles achetés en kits.
7. L'expéditeur sera avisé si n'importe quel matériel reçu n'est pas acceptable.
8. Un tel matériel sera gardé pendant cinq jours ouvrables à partir de la date de l'avis, en attendant des instructions. Si une réponse n'est pas reçue dans les cinq jours, le matériel sera retourné à l'expéditeur à ses frais.
9. Le crédit sur les pièces retournées sera émis au prix net de concessionnaire à la période de l'achat original, moins des frais de restockage de 15%.
10. Dans les cas où un article est accepté, pour lequel le document d'achat d'origine ne peut pas être déterminé, le prix sera basé sur le prix courant en vigueur douze mois avant la date de l'autorisation de retour d'article.
11. Le crédit émis sera appliqué aux futurs achats uniquement.

## TARIFICATION ET RABAIS

Veillez noter que tous les prix sont sujets à changement sans préavis. Les changements des prix sont en vigueur à une date spécifique et toutes les commandes reçues à compter dudit jour inclusivement seront facturées au prix révisé. Des remises pour des réductions de prix et les frais supplémentaires pour des augmentations des prix ne s'appliqueront pas pour les produits en stock au moment du changement des prix.

Multiquip se réserve le droit de donner un prix et de vendre directement aux organismes gouvernementaux, et aux comptes de fabricant de matériel qui utilisent nos produits en tant que parties intégrales de leurs propres produits.

## ENVOI SPÉCIAL

Des frais supplémentaires de 35,00 \$ seront ajoutés à la facture pour manipulation spéciale y compris des envois par autocar, poste aux colis avec déclaration de valeur ou dans les cas où Multiquip doit délivrer les pièces directement au transporteur.

## LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Multiquip ne sera pas responsable en vertu du présent, des dommages de valeur supérieure au prix d'achat de l'article au sujet duquel des dommages sont réclamés, et en aucun cas Multiquip ne sera responsable d'une perte de profit ou de biens ou de tous les autres dommages spéciaux, consécutifs ou indirects.

## LIMITATION DES GARANTIES

Aucune garantie, expresse ou implicite, n'est accordée en liaison avec la vente des pièces ou des accessoires du commerce ni quant à n'importe quel moteur non fabriqué par Multiquip. De telles garanties faites en rapport avec la vente d'unités neuves et complètes sont faites exclusivement par une déclaration de garantie emballée avec de telles unités, et Multiquip ni assume ni autorise toute personne à assumer pour lui n'importe quel autre engagement ou la responsabilité qu'elle qu'en soit la liaison avec la vente de ses produits. Indépendamment d'une telle déclaration écrite de garantie, il n'y a aucune garantie, expresse, implicite ou réglementaire, qui s'étend au delà de la description des produits dans le présent.

Applicable: Le 22 Février 2006



# MANUEL D'UTILISATION ET DES PIÈCES

## VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

AVOIR LE NUMÉRO DE MODÈLE ET  
ET LE NUMÉRO DE SÉRIE EN MAIN LORS DE L'APPEL

### ÉTATS-UNIS

#### ***Siège social de Multiquip***

18910 Wilmington Ave. Tel. (800) 421-1244  
Carson, CA 90746 Fax (800) 537-3927  
Contact: mq@multiquip.com

#### ***Service après vente***

800-421-1244 Fax: 310-537-4259  
310-537-3700

#### ***Assistance technique***

800-478-1244 Fax: 310-943-2238

#### ***Département des pièces de MQ***

800-427-1244 Fax: 800-672-7877  
310-537-3700 Fax: 310-637-3284

#### ***Département de Garantie***

800-421-1244 Fax: 310-943-2249  
310-537-3700

### MEXIQUE

#### ***MQ Cipsa***

Carr. Fed. Mexico-Puebla KM 126.5 Tel: (52) 222-225-9900  
Momoxpan, Cholula, Puebla 72760 Mexico Fax: (52) 222-285-0420  
Contact: pmastretta@cipsa.com.mx

### CANADA

#### ***Multiquip***

4110 Industriel Boul. Tel: (450) 625-2244  
Laval, Quebec, Canada H7L 6V3 Tel: (877) 963-4411  
Contact: jmartin@multiquip.com Fax: (450) 625-8664

### ROYAUME-UNI

#### ***Multiquip (UK) Limited Head Office***

Unit 2, Northpoint Industrial Estate, Tel: 0161 339 2223  
Globe Lane, Fax: 0161 339 3226  
Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ  
Contact: sales@multiquip.co.uk

© TOUS DROITS RÉSERVÉS 2011, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ ainsi que le logo Whiteman sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisées, reproduites ou modifiées sans autorisation écrite de l'auteur. Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et utilisées avec autorisation.

Ce manuel DOIT accompagner le matériel en permanence. Ce manuel est considéré comme étant une pièce permanente du matériel et devrait rester avec la machine en cas de revente.

L'information et les spécifications incluses dans cette publication étaient en vigueur à l'heure de l'autorisation d'imprimer. Les illustrations, descriptions, références et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont à titre d'orientation seulement et ne peuvent être considérées obligatoires. Multiquip Inc. se réserve le droit de changer ou de discontinuer les caractéristiques, la conception ou l'information publiée dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucun engagement.

Votre concessionnaire local est:

